



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 10. decembra 2025  
(OR. en)

12419/25  
ADD 13

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2025/0184 (NLE)**

---

**POLCOM 206  
COLAC 123**

#### **LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

**Predmet:** Dočasná dohoda o obchode medzi Európskou úniou na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej

---

LEGISLATÍVNE A INÉ PRÁVNE PREDPISY ZMLUVNÝCH STRÁN  
SÚVISIACE SO ZEMEPISNÝMI OZNAČENIAMI

ODDIEL 1

Legislatívne a iné právne predpisy Európskej únie

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1143 z 11. apríla 2024 o zemepisných označeniach vína, liehovín a poľnohospodárskych výrobkov, ako aj o zaručených tradičných špecialitách a nepovinných výrazoch kvality pre poľnohospodárske výrobky, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1308/2013, (EÚ) 2019/787 a (EÚ) 2019/1753 a zrušuje nariadenie (EÚ) č. 1151/2012, spolu s jeho vykonávacími predpismi.
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007, spolu s jeho vykonávacími predpismi.
- Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/33 zo 17. októbra 2018, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o žiadosti o ochranu označení pôvodu, zemepisných označení a tradičných pojmov v sektore vinohradníctva a vinárstva, námietkové konanie, obmedzenie používania, zmeny špecifikácií výrobkov, zrušenie ochrany a označovanie a obchodnú úpravu.

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008

## ODDIEL 2

### Legislatívne a iné právne predpisy Argentíny

- Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen vínico
- Decreto Reglamentario N° 57/2004
- Resolución C 11/04 (INV) – Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones
- Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia (INV)
- Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC (INV)
- Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG (INV)
- Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades

- Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios
- Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley N° 25.380
- Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos
- Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria
- Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.

### ODDIEL 3

#### Legislatívne a iné právne predpisy Brazílie

- Portaria INPI/PR n° 04, de 12 de janeiro de 2022
- Decreto n° 4.062, 21 de dezembro de 2001
- Portaria INPI/PR n° 06/2022
- Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996

## ODDIEL 4

### Legislatívne a iné právne predpisy Paraguaja

- Ley N° 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019

## ODDIEL 5

### Legislatívne a iné právne predpisy Uruguaja

- Ley N° 17.011 – Ley de marcas
  - Decreto Reglamentario N° 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas
-

## ZEMEPISNÉ OZNAČENIA UVEDENÉ V ČLÁNKU 13.33

## ODDIEL 1

Zemepisné označenia Európskej únie uvedené v článku 13.33

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Belgicko	Beurre d'Ardenne	Maslo a ostatné mliečne výrobky, okrem syrov
Belgicko	Fromage de Herve	Syry
Belgicko	Gentse azalea	Kvety a okrasné rastliny
Belgicko	Jambon d'Ardenne	Mäso, ryby a prípravky z nich
Belgicko	Pâté gaumais	Mäso, ryby a prípravky z nich
Belgicko	Plate de Florenville	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Belgicko	Vin mousseux de qualité de Wallonie	Vína
Belgicko	Vin de pays des jardins de Wallonie	Vína
Belgicko	Crémant de Wallonie	Vína
Belgicko	Côtes de Sambre et Meuse	Vína
Belgicko	Peket-Pekêt	Liehoviny
Belgicko	Pèket-Pèkèt de Wallonie	Liehoviny
Belgicko Nemecko Rakúsko	Korn	Liehoviny

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Belgicko Nemecko Rakúsko	Kornbrand	Liehoviny
Bulharsko	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Éterické oleje
Bulharsko	Дунавска равнина (Dunavska ravnina)	Vína
Bulharsko	Тракийска низина (Trakijska nizina)	Vína
Česko	České pivo	Pivá
Česko	Českobudějovické pivo <sup>1</sup>	Pivá
Česko	Žatecký chmel	Olejnaté semená a olejnaté plody
Dánsko	Danablu	Syry
Nemecko	Allgäuer Bergkäse	Syry
Nemecko	Allgäuer Emmentaler	Syry
Nemecko	Bayerische Breze/Bayerische Brezn/Bayerische Brez'n/Bayerische Brezel	Cestoviny, cukrárske výrobky a ostatné výrobky z obilnín
Nemecko	Bayerisches Bier	Pivá
Nemecko	Bremer Bier	Pivá
Nemecko	Dresdner Christstollen/Dresdner Stollen/Dresdner Weihnachtsstollen	Cestoviny, cukrárske výrobky a ostatné výrobky z obilnín

<sup>1</sup> Na územiach Brazílie, Paraguaja a Uruguaja sa ochrana zemepisného označenia „Českobudějovické pivo“ požaduje len v českom jazyku. Na území Uruguaj sa zemepisné označenie „Českobudějovické pivo“ zobrazí nevýrazne na zadnej etikete nádob na pivo. Na území Argentíny sa ochrana zemepisného označenia „Českobudějovické pivo“ požaduje len v českom jazyku s výhradou práv držiteľov ochrannej známky a za predpokladu, že sa zemepisné označenie „Českobudějovické pivo“ zobrazí nevýrazne na zadnej etikete nádob na pivo.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Nemecko	Holsteiner Katenschinken/Holsteiner Schinken/Holsteiner Katenrauchschinken/Holsteiner Knochenschinken	Mäso, ryby a prípravky z nich
Nemecko	Hopfen aus der Hallertau	Olejnaté semená a olejnaté plody
Nemecko	Münchener Bier <sup>1</sup>	Pivá
Nemecko	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Mäso, ryby a prípravky z nich
Nemecko	Nürnberger Lebkuchen	Cestoviny, cukrárske výrobky a ostatné výrobky z obilnín
Nemecko	Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen	Cestoviny, cukrárske výrobky a ostatné výrobky z obilnín
Nemecko	Schwäbische Spätzle/Schwäbische Knöpfle	Cestoviny, cukrárske výrobky a ostatné výrobky z obilnín
Nemecko	Schwarzwälder Schinken	Mäso, ryby a prípravky z nich
Nemecko	Tettlinger Hopfen	Olejnaté semená a olejnaté plody
Nemecko	Baden	Vína
Nemecko	Franken	Vína
Nemecko	Mittelrhein	Vína
Nemecko	Mosel	Vína
Nemecko	Pfalz	Vína
Nemecko	Rheingau	Vína
Nemecko	Rheinhessen	Vína

<sup>1</sup> Na území Brazílie ochrana zemepisného označenia „Münchener Bier“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Münchener Bier“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby daný výraz nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Brazílie a že výraz „Münchener Bier“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku. Ochrana zemepisného označenia „Münchener“ na území Paraguaja sa požaduje len v nemeckom jazyku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Nemecko	Württemberg	Vína
Nemecko	Schwarzwälder Kirschwasser	Liehoviny
Nemecko	Steinhäger <sup>1</sup>	Liehoviny
Írsko Spojené kráľovstvo (Severné Írsko)	Irish Cream	Liehoviny
Írsko Spojené kráľovstvo (Severné Írsko)	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky	Liehoviny
Grécko	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Grécko	Καλαμάτα (Kalamata)	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Grécko	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Syry
Grécko	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Grécko	Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis)	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Grécko	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Grécko	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich
Grécko	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiou)	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Grécko	Μανούρι (Manouri)	Syry

<sup>1</sup> Uplatňuje sa článok 13.35 ods. 8.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Grécko	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Cukrovinky, kakao a čokolády
Grécko	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Grécko	Φέτα (Feta) <sup>1</sup>	Syry
Grécko	Αμύνταιο (Amyntaio)	Vína
Grécko	Μαντινεία (Mantineia)	Vína
Grécko	Νάουσα (Naousa)	Vína
Grécko	Νεμέα (Nemea)	Vína
Grécko	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Vína
Grécko	Σάμος (Samos)	Vína
Grécko	Σαντορίνη (Santorini)	Vína
Grécko	Τσίπουρο (Tsipouro)	Liehoviny
Španielsko	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Aceite del Bajo Aragón	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Antequera	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Azafrán de la Mancha	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich
Španielsko	Baena	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Cecina de León	Mäso, ryby a prípravky z nich
Španielsko	ValenciansValencians	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich

<sup>1</sup> Na území Brazílie ochrana zemepisného označenia „Φέτα (Feta)“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Feta“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby daný výraz nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny, Brazílie a Uruguaja a že výraz „Feta“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Španielsko	Dehesa de Extremadura	Mäso, ryby a prípravky z nich
Španielsko	Estepa	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Guijuelo	Mäso, ryby a prípravky z nich
Španielsko	Idiazabal	Syry
Španielsko	Jabugo	Mäso, ryby a prípravky z nich
Španielsko	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	Mäso, ryby a prípravky z nich
Španielsko	Jijona <sup>1</sup>	Cukrovinky, kakao a čokolády
Španielsko	Les Garrigues	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Los Pedroches	Mäso, ryby a prípravky z nich
Španielsko	Mahón-Menorca	Syry
Španielsko	Polvorones de Estepa	Cestoviny, cukrárske výrobky a ostatné výrobky z obilnín
Španielsko	Priego de Córdoba	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Queso Manchego <sup>2</sup>	Syry
Španielsko	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Mäso, ryby a prípravky z nich
Španielsko	Sierra de Cádiz	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Sierra de Cazorla	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Sierra de Segura	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Sierra Mágina	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Španielsko	Siurana	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Jijona“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Turrón de Jijona“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby daný výraz nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny a Paraguaja a že výraz „Turrón de Jijona“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>2</sup> Uplatňuje sa článok 13.35 ods. 8.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Španielsko	Sobrasada de Mallorca	Mäso, ryby a prípravky z nich
Španielsko	Turrón de Alicante <sup>1</sup>	Cukrovinky, kakao a čokolády
Španielsko	Alicante	Vína
Španielsko	Bierzo	Vína
Španielsko	Calatayud	Vína
Španielsko	Campo de Borja	Vína
Španielsko	Cariñena	Vína
Španielsko	Castilla	Vína
Španielsko	Castilla y León	Vína
Španielsko	Cataluña	Vína
Španielsko	Cava	Vína
Španielsko	Empordà	Vína
Španielsko	Jerez / Xérès / Sherry <sup>2</sup>	Vína
Španielsko	Jumilla	Vína
Španielsko	La Mancha	Vína
Španielsko	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Vína
Španielsko	Navarra	Vína

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Turrón de Alicante“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Turrón de almendras tipo Alicante“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby daný výraz nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny a Paraguaja a že výraz „Turrón de almendras tipo Alicante“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>2</sup> Ochrana zemepisného označenia „Jerez / Xérès / Sherry“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Jerez“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby daný výraz nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Argentíny a že výraz „Jerez“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Španielsko	Penedès	Vína
Španielsko	Priorat	Vína
Španielsko	Rías Baixas	Vína
Španielsko	Ribeiro	Vína
Španielsko	Ribera del Duero <sup>1</sup>	Vína
Španielsko	Rioja <sup>2</sup>	Vína
Španielsko	Rueda	Vína
Španielsko	Somontano	Vína
Španielsko	Toro <sup>2</sup>	Vína
Španielsko	Utiel-Requena	Vína
Španielsko	Valdepeñas	Vína
Španielsko	Valencia	Vína
Španielsko	Yecla	Vína
Španielsko	Brandy de Jerez	Liehoviny
Španielsko	Brandy del Penedès	Liehoviny
Španielsko	Pacharán Navarro	Liehoviny
Francúzsko	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	Maslo a ostatné mliečne výrobky, okrem syrov
Francúzsko	Bleu d'Auvergne	Syry
Francúzsko	Bœuf de Charolles	Mäso, ryby a prípravky z nich
Francúzsko	Brie de Meaux	Syry
Francúzsko	Brillat-Savarin	Syry
Francúzsko	Camembert de Normandie	Syry

<sup>1</sup> Ochrana sa nepožaduje na území Uruguaja.

<sup>2</sup> Ochrana sa nepožaduje na území Argentíny.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Francúzsko	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Mäso, ryby a prípravky z nich
Francúzsko	Cantal; fourme de Cantal; cantalet	Syry
Francúzsko	Chaource	Syry
Francúzsko	Comté <sup>1</sup>	Syry
Francúzsko	Emmental de Savoie	Syry
Francúzsko	Époisses	Syry
Francúzsko	Génisse Fleur d'Aubrac	Mäso, ryby a prípravky z nich
Francúzsko	Gruyère (Francúzsko) <sup>2</sup>	Syry
Francúzsko	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence	Éterické oleje
Francúzsko	Huîtres Marennes Oléron	Mäso, ryby a prípravky z nich
Francúzsko	Jambon de Bayonne	Mäso, ryby a prípravky z nich
Francúzsko	Livarot	Syry
Francúzsko	Pont-l'Évêque <sup>3</sup>	Syry

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Comté“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Comté“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby daný výraz nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Brazílie a Uruguaja a že výraz „Comté“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>2</sup> Uplatňuje sa článok 13.35 ods. 8.

<sup>3</sup> Ochrana zemepisného označenia „Pont-l'Évêque“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Pont-l'Évêque“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby daný výraz nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Brazílie a že výraz „Pont-l'Évêque“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Francúzsko	Pruneaux d'Agen <sup>1</sup>	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Francúzsko	Reblochon / Reblochon de Savoie <sup>2</sup>	Syry
Francúzsko	Riz de Camargue	Obilniny
Francúzsko	Roquefort <sup>3</sup>	Syry
Francúzsko	Sainte-Maure de Touraine	Syry

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Pruneaux d'Agen“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „D'Agen“ alebo „Ciruela D'Agen“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 10 (desiatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby daný výraz nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Argentíny a že výraz „D'Agen“ alebo „Ciruela D'Agen“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>2</sup> Ochrana zemepisného označenia „Reblochon“ / „Reblochon de Savoie“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Reblochon“ alebo „Rebleusson“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov na území Argentíny a Brazílie a najviac 7 (siedmich) rokov na území Uruguaja odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby daný výraz nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom a že výraz „Reblochon“ alebo „Rebleusson“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>3</sup> Ochrana zemepisného označenia „Roquefort“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Roquefort“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Brazílie a Uruguaja a že výraz „Roquefort“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Francúzsko	Saint-Marcellin <sup>1</sup>	Syry
Francúzsko	Selles-sur-Cher	Syry
Francúzsko	Soumaintrain	Syry
Francúzsko	Alsace/Vin d'Alsace	Vína
Francúzsko	Anjou	Vína
Francúzsko	Beaujolais	Vína
Francúzsko	Bordeaux <sup>2</sup>	Vína
Francúzsko	Bourgogne <sup>3</sup>	Vína
Francúzsko	Cahors	Vína

- 
- <sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Saint-Marcellin“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Saint-Marcellin“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Brazílie a Uruguaja a že výraz „Saint-Marcellin“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.
- <sup>2</sup> Ochrana zemepisného označenia „Bordeaux“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu muštovej odrody „Bordô“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Brazílie a že muštová odroda „Bordô“ je sprevádzaná čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.
- <sup>3</sup> Ochrana zemepisného označenia „Bourgogne“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Borgoňa“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Argentíny a že výraz „Borgoňa“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Francúzsko	Chablis <sup>1</sup>	Vína
Francúzsko	Champagne <sup>2</sup>	Vína
Francúzsko	Châteauneuf-du-Pape	Vína
Francúzsko	Côtes de Provence	Vína
Francúzsko	Côtes du Rhône	Vína
Francúzsko	Côtes du Roussillon	Vína
Francúzsko	Fronton	Vína
Francúzsko	Graves	Vína
Francúzsko	Irouléguy	Vína
Francúzsko	Languedoc	Vína
Francúzsko	Madiran	Vína

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Chablis“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Chablis“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Argentíny a že výraz „Chablis“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>2</sup> Ochrana zemepisného označenia „Champagne“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazov „Champagne“, „Champaña“ alebo „Método / Méthode Champenoise“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 10 (desiatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny, Brazílie, Paraguaja a Uruguaja a že výrazy „Champagne“, „Champaña“ alebo „Método / Méthode Champenoise“ sú sprevádzané čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Francúzsko	Margaux <sup>1</sup>	Vína
Francúzsko	Médoc	Vína
Francúzsko	Pauillac	Vína
Francúzsko	Pays d'Oc	Vína
Francúzsko	Pessac-Léognan	Vína
Francúzsko	Pomerol	Vína
Francúzsko	Pommard	Vína
Francúzsko	Romanée-Conti	Vína
Francúzsko	Saint-Emilion	Vína
Francúzsko	Saint-Estèphe	Vína
Francúzsko	Saint-Julien	Vína
Francúzsko	Sauternes	Vína
Francúzsko	Touraine	Vína
Francúzsko	Val de Loire	Vína
Francúzsko	Armagnac	Liehoviny
Francúzsko	Kalvados	Liehoviny

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Margaux“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu muštovej odrody „Margot“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Brazílie a že muštová odroda „Margot“ je sprevádzaná čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Francúzsko	Cognac <sup>1</sup>	Liehoviny
Francúzsko	Rhum de Guadeloupe	Liehoviny
Francúzsko	Rhum de la Martinique	Liehoviny
Chorvátsko	Baranjski kulen	Mäso, ryby a prípravky z nich
Chorvátsko	Dalmatinski pršut	Mäso, ryby a prípravky z nich
Chorvátsko	Drniški pršut	Mäso, ryby a prípravky z nich
Chorvátsko	Istarski pršut/Istrski pršut	Mäso, ryby a prípravky z nich
Slovinsko		
Chorvátsko	Krčki pršut	Mäso, ryby a prípravky z nich
Chorvátsko	Dingač	Vína
Taliansko	Aceto Balsamico di Modena	ocot
Taliansko	Aceto balsamico tradizionale di Modena	ocot
Taliansko	Aprutino Pescarese	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Taliansko	Asiago <sup>2</sup>	Syry
Taliansko	Bresaola della Valtellina	Mäso, ryby a prípravky z nich

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Cognac“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Cognac“ alebo „Coñac“ na území Argentíny akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, a výrazu „Conhaque“ na území Brazílie akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby uvedené zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom a že výraz „Cognac“, „Coñac“ alebo „Conhaque“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>2</sup> Ochrana zemepisného označenia „Asiago“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Asiago“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Brazílie a Uruguaja a že výraz „Asiago“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Taliansko	Cantuccini Toscani/Cantucci Toscani	Cestoviny, cukrárske výrobky a ostatné výrobky z obilnín
Taliansko	Culatello di Zibello	Mäso, ryby a prípravky z nich
Taliansko	Fontina <sup>1</sup>	Syry
Taliansko	Gorgonzola <sup>2</sup>	Syry
Taliansko	Grana Padano <sup>3</sup>	Syry
Taliansko	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Taliansko	Mortadella Bologna <sup>4</sup>	Mäso, ryby a prípravky z nich

<sup>1</sup> Uplatňuje sa článok 13.35 ods. 8.

<sup>2</sup> Ochrana zemepisného označenia „Gorgonzola“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Gorgonzola“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny, Paraguaja a Uruguaja a že výraz „Gorgonzola“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Uplatňuje sa článok 13.35 ods. 8.

<sup>3</sup> Ochrana zemepisného označenia „Grana Padano“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Grana“ alebo „Tipo Grana Padano“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Argentíny a že výraz „Grana“ alebo „Tipo Grana Padano“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Uplatňuje sa článok 13.35 ods. 8.

<sup>4</sup> Ochrana zemepisného označenia „Mortadella Bologna“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Mortadella Bologna“ alebo „Mortadella tipo Bologna“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 10 (desiatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Brazílie a že výrazy „Mortadella Bologna“ alebo „Mortadella tipo Bologna“ sú sprevádzané čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Taliansko	Mozzarella di Bufala Campana	Syry
Taliansko	Pancetta Piacentina	Mäso, ryby a prípravky z nich
Taliansko	Parmigiano Reggiano <sup>1</sup>	Syry
Taliansko	Pasta di Gragnano	Cestoviny, cukrárske výrobky a ostatné výrobky z obilnín
Taliansko	Pecorino Romano <sup>2</sup>	Syry
Taliansko	Pomodoro S. Marzano dell' Agro Sarnese-Nocerino	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Taliansko	Prosciutto di Parma <sup>3</sup>	Mäso, ryby a prípravky z nich
Taliansko	Prosciutto di San Daniele	Mäso, ryby a prípravky z nich
Taliansko	Prosciutto Toscano	Mäso, ryby a prípravky z nich
Taliansko	Provolone Valpadana	Syry
Taliansko	Salamini italiani alla cacciatora	Mäso, ryby a prípravky z nich

<sup>1</sup> Uplatňuje sa článok 13.35 ods. 8.

<sup>2</sup> Ochrana zemepisného označenia „Pecorino Romano“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Romano“ alebo „Romanito“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny a Uruguaja a že výrazy „Romano“ alebo „Romanito“ sú sprevádzané čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>3</sup> Ochrana zemepisného označenia „Prosciutto di Parma“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Presunto tipo Parma“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Brazílie a že výraz „Presunto tipo Parma“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Taliansko	Taleggio <sup>1</sup>	Syry
Taliansko	Toscana	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Taliansko	Zampone Modena	Mäso, ryby a prípravky z nich
Taliansko	Asti <sup>2</sup>	Vína
Taliansko	Barbaresco	Vína
Taliansko	Barbera d'Alba	Vína
Taliansko	Barbera d'Asti	Vína
Taliansko	Bardolino / Bardolino Superiore	Vína
Taliansko	Barolo	Vína
Taliansko	Brachetto d'Acqui/Acqui	Vína
Taliansko	Brunello di Montalcino	Vína
Taliansko	Kampánia	Vína
Taliansko	Chianti	Vína
Taliansko	Chianti Classico	Vína
Taliansko	Conegliano – Prosecco/Conegliano Valdobbiadene – Prosecco/Valdobbiadene – Prosecco	Vína

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Taleggio“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Taleggio“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny a Brazílie a že výraz „Taleggio“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>2</sup> Ochrana zemepisného označenia „Asti“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „método Asti“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Brazílie a že výraz „método Asti“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Taliansko	Dolcetto d'Alba	Vína
Taliansko	Emilia / dell'Emilia <sup>1</sup>	Vína
Taliansko	Fiano di Avellino	Vína
Taliansko	Franciacorta	Vína
Taliansko	Greco di Tufo	Vína
Taliansko	Lambrusco di Sorbara	Vína
Taliansko	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Vína
Taliansko	Marca Trevigiana	Vína
Taliansko	Marsala <sup>2</sup>	Vína
Taliansko	Montepulciano d'Abruzzo	Vína
Taliansko	Prosecco <sup>3</sup>	Vína

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Emilia / Dell'Emilia“ nadobudne účinnosť na území Argentíny až po registrácii ochrannej známky „Emilia Nieto Senetiner“, pokiaľ sa žiadosť o takúto registráciu ochrannej známky nestiahne.

<sup>2</sup> Ochrana zemepisného označenia „Marsala“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Marsala“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Argentíny a že výraz „Marsala“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>3</sup> Ochrana zemepisného označenia „Prosecco“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu muštovej odrody „Prosecco“ alebo „Proseco“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody na území Argentíny a Paraguaja, a počas obdobia najviac 10 (desiatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody na území Brazílie, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby uvedené zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny, Paraguaja a Brazílie a že muštová odroda „Prosecco“ alebo „proseco“ je sprevádzaná čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Taliansko	Sicília	Vína
Taliansko	Soave	Vína
Taliansko	Toscana/Toscana	Vína
Taliansko	Valpolicella	Vína
Taliansko	Veneto (Benátsko)	Vína
Taliansko	Vernaccia di San Gimignano	Vína
Taliansko	Vino Nobile di Montepulciano	Vína
Taliansko	Grappa <sup>1</sup>	Liehoviny
Cyprus	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Cukrovinky, kakao a čokolády
Cyprus	Λεμεσός (Lemesos)	Vína
Cyprus	Κουμανδάρια (Commandaria)	Vína
Cyprus Grécko	Ouzo / Ούζο	Liehoviny
Cyprus	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνια/Zivania	Liehoviny
Cyprus	Πάφος (Pafos)	Vína
Litva	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	Liehoviny
Maďarsko	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Mäso, ryby a prípravky z nich

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Grappa“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazov „Grappa“ alebo „Grapa“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny a Brazílie a že výrazy „Grappa“ alebo „Grapa“ sú sprevádzané čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.  
Uplatňuje sa článok 13.35 ods. 8.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Maďarsko	Tokaj / Tokaji <sup>1</sup>	Vína
Maďarsko Rakúsko	Pálinka	Liehoviny
Maďarsko	Törkölypálinka	Liehoviny
Holandsko	Edam Holland	Syry
Holandsko	Gouda Holland	Syry
Holandsko	Hollandse geitenkaas	Syry
Holandsko Belgicko Francúzsko Nemecko	Genièvre/Jenever/Genever <sup>2</sup>	Liehoviny
Rakúsko	Steirischer Kren	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Rakúsko	Steirisches Kürbiskernöl	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Rakúsko	Tiroler Almkäse	Syry
Rakúsko	Tiroler Alpkäse	Syry
Rakúsko	Tiroler Bergkäse	Syry
Rakúsko	Tiroler Graukäse	Syry
Rakúsko	Tiroler Speck	Mäso, ryby a prípravky z nich
Rakúsko	Vorarlberger Alpkäse	Syry
Rakúsko	Vorarlberger Bergkäse	Syry

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Tokaj“ / „Tokaji“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazov „Tokaj“, „Tokaji“ alebo „Tocai“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 5 (piatich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na územiach Argentíny a Brazílie a že výrazy „Tokaj“, „Tokaji“ alebo „Tocai“ sú sprevádzané čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

<sup>2</sup> Uplatňuje sa článok 13.35 ods. 8.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Rakúsko	Inländerrum	Liehoviny
Rakúsko	Jägertee	Liehoviny
Rakúsko	Jagertee	Liehoviny
Rakúsko	Jagatee	Liehoviny
Poľsko	Polska Wódka/Polish Vodka	Liehoviny
Poľsko	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktom z trawy żubrowej/Bylinná vodka z nížiny Severné Podlasie aromatizovaná extraktom zo zubrej trávy	Liehoviny
Portugalsko	Azeite de Moura	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Portugalsko	Azeite do Alentejo Interior	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Portugalsko	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Portugalsko	Azeite de Trás-os-Montes	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Portugalsko	Azeites do Norte Alentejano	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Portugalsko	Azeites do Ribatejo	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Portugalsko	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Mäso, ryby a prípravky z nich
Portugalsko	Chouriço de Portalegre	Mäso, ryby a prípravky z nich
Portugalsko	Mel dos Açores	Med a ostatné jedlé výrobky živočíšneho pôvodu
Portugalsko	Ovos Moles de Aveiro	Cukrovinky, kakao a čokolády
Portugalsko	Pêra Rocha do Oeste	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Portugalsko	Presunto de Barrancos/Paleta de Barrancos	Mäso, ryby a prípravky z nich
Portugalsko	Queijo S. Jorge	Syry
Portugalsko	Queijo Serra da Estrela	Syry
Portugalsko	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Syry
Portugalsko	Açores	Vína
Portugalsko	Alentejano	Vína
Portugalsko	Alentejo	Vína
Portugalsko	Algarve	Vína
Portugalsko	Bairrada	Vína
Portugalsko	Beira Interior	Vína
Portugalsko	Carcavelos	Vína
Portugalsko	Dão	Vína
Portugalsko	Douro	Vína
Portugalsko	Duriense	Vína
Portugalsko	Lisboa	Vína
Portugalsko	Vinho da Madeira/Madère/Vin de Madère/Madera/Madeira Wein/Madeira Wine/Vino di Madera/Madeira Wijn/Madeira	Vína
Portugalsko	Madeirense	Vína

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Portugalsko	Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto <sup>1</sup>	Vína
Portugalsko	Palmela	Vína
Portugalsko	Pico	Vína
Portugalsko	Setúbal	Vína
Portugalsko	Távora-Varosa	Vína
Portugalsko	Tejo	Vína
Portugalsko	Trás-os-Montes	Vína
Portugalsko	Vinho Verde	Vína
Rumunsko	Magiun de prune Topoloveni	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Rumunsko	Salam de Sibiu	Mäso, ryby a prípravky z nich
Rumunsko	Telemea de Ibănești	Syry
Rumunsko	Cotești	Vína
Rumunsko	Cotnari	Vína
Rumunsko	Dealu Mare	Vína
Rumunsko	Murfatlar	Vína
Rumunsko	Odobești	Vína
Rumunsko	Panciu	Vína
Rumunsko	Recaș	Vína
Rumunsko	Târnave	Vína

<sup>1</sup> Ochrana zemepisného označenia „Oporto“ / „Port“ / „Port Wine“ / „Porto“ / „Portvin“ / „Portwein“ / „Portwijn“ / „vin du Porto“ / „vinho do Porto“ nebráni pokračujúcemu a podobnému používaniu výrazu „Oporto“ akoukoľvek osobou vrátane jej právneho nástupcu alebo nadobúdateľa počas obdobia najviac 7 (siedmich) rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ k uvedenému dátumu takéto osoby dané zemepisné označenie nepretržite používali v súvislosti s rovnakým alebo podobným tovarom na území Argentíny a že výraz „Oporto“ je sprevádzaný čitateľným a viditeľným označením zemepisného pôvodu dotknutého výrobku.

Členský štát Európskej únie	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Rumunsko	Pălincă	Liehoviny
Rumunsko	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	Liehoviny
Rumunsko	Vinars Târnave	Liehoviny
Rumunsko	Vinars Vrancea	Liehoviny
Slovinsko	Kranjska klobasa	Mäso, ryby a prípravky z nich
Slovinsko	Kraška panceta	Mäso, ryby a prípravky z nich
Slovinsko	Kraški pršut	Mäso, ryby a prípravky z nich
Slovinsko	Kraški zašink	Mäso, ryby a prípravky z nich
Slovinsko	Slovenski med	Med a ostatné jedlé výrobky živočíšneho pôvodu
Slovinsko	Štajersko prekmursko bučno olje	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Slovensko	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Vína
Fínsko	Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Frukttlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur	Liehoviny
Fínsko	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland	Liehoviny
Švédsko	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit	Liehoviny
Švédsko	Svensk Punsch/Swedish Punch	Liehoviny
Švédsko	Svensk Vodka/Swedish Vodka	Liehoviny

ODDIEL 2

ZEMEPISNÉ OZNAČENIA MERCOSURU PODĽA ČLÁNKU 13.33

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Argentína	25 de Mayo	Vína
Argentína	9 de Julio	Vína
Argentína	Agrelo	Vína
Argentína	Albardón	Vína
Argentína	Alto valle de Río Negro	Vína
Argentína	Angaco	Vína
Argentína	Añelo	Vína
Argentína	Arauco	Vína
Argentína	Avellaneda	Vína
Argentína	Barrancas	Vína
Argentína	Barreal	Vína
Argentína	Belén	Vína
Argentína	Cachi	Vína
Argentína	Cafayate – Valle de Cafayate	Vína
Argentína	Calingasta	Vína
Argentína	Castro Barros	Vína
Argentína	Catamarca	Vína
Argentína	Caucete	Vína
Argentína	Chapadmalal	Vína
Argentína	Chilecito	Vína
Argentína	Chimbas	Vína
Argentína	Colón	Vína
Argentína	Colonia Caroya	Vína
Argentína	Confluencia	Vína
Argentína	Córdoba Argentina	Vína

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Argentína	Cruz del Eje	Vína
Argentína	Cuyo	Vína
Argentína	Distrito Medrano	Vína
Argentína	El Paraíso	Vína
Argentína	Famatina	Vína
Argentína	Felipe Varela	Vína
Argentína	General Alvear	Vína
Argentína	General Conesa	Vína
Argentína	General Lamadrid	Vína
Argentína	General Roca	Vína
Argentína	Godoy Cruz	Vína
Argentína	Guaymallén	Vína
Argentína	Iglesia	Vína
Argentína	Jáchal	Vína
Argentína	Jujuy	Vína
Argentína	Junín	Vína
Argentína	La Consulta	Vína
Argentína	La Paz	Vína
Argentína	Las Compuertas	Vína
Argentína	Las Heras	Vína
Argentína	Lavalle	Vína
Argentína	Luján de Cuyo	Vína
Argentína	Lunlunta	Vína
Argentína	Maipú	Vína
Argentína	Mendoza	Vína
Argentína	Molinos	Vína
Argentína	Neuquén	Vína
Argentína	Paraje Altamira	Vína
Argentína	Patagonia	Vína

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Argentína	Pichimahuida	Vína
Argentína	Pocito	Vína
Argentína	Pomán	Vína
Argentína	Pozo de los Algarrobos	Vína
Argentína	Quebrada de Humahuaca	Vína
Argentína	Rawson	Vína
Argentína	Río Negro	Vína
Argentína	Rivadavia de San Juan	Vína
Argentína	Rivadavia de Mendoza	Vína
Argentína	Russel	Vína
Argentína	Salta	Vína
Argentína	San Blas de los Sauces	Vína
Argentína	San Carlos de Mendoza	Vína
Argentína	San Carlos de Salta	Vína
Argentína	San Javier	Vína
Argentína	San Juan	Vína
Argentína	San Martín de Mendoza	Vína
Argentína	San Martín de San Juan	Vína
Argentína	San Rafael	Vína
Argentína	Sanagasta	Vína
Argentína	Santa Lucía	Vína
Argentína	Santa María	Vína
Argentína	Santa Rosa	Vína
Argentína	Sarmiento	Vína
Argentína	Tafi	Vína
Argentína	Tinogasta	Vína
Argentína	Tucumán	Vína
Argentína	Tunuyán	Vína
Argentína	Tupungato – Valle de Tupungato	Vína

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Argentína	Ullum	Vína
Argentína	Valle de Chañarmuyo	Vína
Argentína	Valle de Uco	Vína
Argentína	Valle del Pedernal	Vína
Argentína	Valle del Tulum	Vína
Argentína	Valle Fértil	Vína
Argentína	Valle de Zonda	Vína
Argentína	Valles Calchaquíes	Vína
Argentína	Valles del Famatina	Vína
Argentína	Vinchina	Vína
Argentína	Villa Ventana	Vína
Argentína	Vista Flores	Vína
Argentína	Zonda	Vína
Argentína	Alcauciles Platenses/Alcachofas Platenses Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Argentína	Chivito Criollo del Norte Neuquino/Chivito mamón/Chivito de veranada	Mäso, ryby a prípravky z nich
Argentína	Cordero Patagónico	Mäso, ryby a prípravky z nich
Argentína	Dulce de Membrillo Rubio de San Juan	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Argentína	Melón de Media Agua, San Juan	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Argentína	Salame de Tandil	Mäso, ryby a prípravky z nich
Argentína	Salame Típico de Colonia Caroya	Mäso, ryby a prípravky z nich
Argentína	Yerba Mate Argentina/Yerba Mate Elaborada con Palo	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Brazília	Alta Mogiana	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich
Brazília	Altos Montes	Vína
Brazília	Cachaça	Liehoviny
Brazília	Canastra	Syry
Brazília	Carlópolis	Čerstvé a spracované ovocie a orechy
Brazília	Costa Negra	Kôrovce
Brazília	Cruzeiro do Sul	Mlynárske výrobky
Brazília	Farroupilha	Vína
Brazília	Linhares	Kakao a prípravky z kakaa
Brazília	Litoral Norte Gaúcho	Obilniny
Brazília	Manguezais de Alagoas	Ostatné jedlé výrobky živočíšneho pôvodu
Brazília	Maracaju	Čerstvé, mrazené a spracované mäso
Brazília	Marialva	Čerstvé a spracované ovocie a orechy
Brazília	Microrregião Abaíra	Liehoviny
Brazília	Monte Belo	Vína
Brazília	Mossoró	Čerstvé a spracované ovocie a orechy
Brazília	Norte Pioneiro do Paraná	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich
Brazília	Oeste do Paraná	Med
Brazília	Ortigueira	Med
Brazília	Pampa Gaúcho da Campanha Meridional	Čerstvé, mrazené a spracované mäso
Brazília	Pantanal	Med
Brazília	Paraty	Liehoviny
Brazília	Pelotas	Cukrovinky a pekárske výrobky
Brazília	Piauí	Čerstvé a spracované ovocie a orechy

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Brazília	Pinto Bandeira	Vína
Brazília	Região da Mara Rosa	Koreniny
Brazília	Região da Própolis Verde de Minas Gerais	Ostatné jedlé výrobky živočíšneho pôvodu
Brazília	Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich
Brazília	Região de Pinhal	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich
Brazília	Região de Salinas	Liehoviny
Brazília	Região do Cerrado Mineiro	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich
Brazília	Região São Bento de Urânia	Čerstvé a spracované rastlinné výrobky
Brazília	São Matheus	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich
Brazília	Serro	Syry
Brazília	Vale do Submédio São Francisco	Čerstvé a spracované ovocie a orechy
Brazília	Vale dos Vinhedos	Vína
Brazília	Vales da Uva Goethe	Vína
Uruguaj	Bella Unión	Vína
Uruguaj	Atlántida	Vína
Uruguaj	Canelón Chico	Vína
Uruguaj	Canelones	Vína
Uruguaj	Carmelo	Vína
Uruguaj	Carpinteria	Vína
Uruguaj	Cerro Carmelo	Vína
Uruguaj	Cerro Chapeu	Vína
Uruguaj	Constancia	Vína

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Uruguaj	El Carmen	Vína
Uruguaj	Garzón	Vína
Uruguaj	José Ignacio	Vína
Uruguaj	Juanico	Vína
Uruguaj	La Caballada	Vína
Uruguaj	La Cruz	Vína
Uruguaj	La Puebla	Vína
Uruguaj	Las Brujas	Vína
Uruguaj	Las Violetas	Vína
Uruguaj	Lomas De La Paloma	Vína
Uruguaj	Los Cerrillos	Vína
Uruguaj	Los Cerros De San Juan	Vína
Uruguaj	Manga	Vína
Uruguaj	Paso Cuello	Vína
Uruguaj	Progreso	Vína
Uruguaj	Rincón De Olmos	Vína
Uruguaj	Rincón del Colorado	Vína
Uruguaj	San José	Vína
Uruguaj	Santos Lugares	Vína
Uruguaj	Sauce	Vína
Uruguaj	Sierra de la Ballena	Vína
Uruguaj	Sierra de Mahoma	Vína
Uruguaj	Suarez	Vína
Uruguaj	Villa Del Carmen	Vína
Uruguaj	Montevideo	Vína
Uruguaj	Sur de Florida	Vína
Uruguaj	Maldonado	Vína
Uruguaj	Sur de Rocha	Vína
Uruguaj	Colonia	Vína

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Uruguaj	Soriano	Vína
Uruguaj	Rio Negro	Vína
Uruguaj	Salto	Vína
Uruguaj	Paysandú	Vína
Uruguaj	Artigas	Vína
Uruguaj	Tacuarembó	Vína
Uruguaj	Flores	Vína
Uruguaj	Norte de Florida	Vína
Uruguaj	Cerro Largo	Vína
Uruguaj	Norte de Lavalleja	Vína
Uruguaj	Norte de Rocha	Vína
Uruguaj	Colon	Vína
Uruguaj	La Paz	Vína
Uruguaj	San Carlos	Vína
Uruguaj	Santa Rosa	Vína
Uruguaj	Santa Lucía	Vína

### ODDIEL 3

„Trieda výrobkov“ je trieda výrobkov podľa článku 13.35 a uvedená v tejto prílohe takto (\*):

1. „Mäso, ryby a prípravky z nich“ sú výrobky patriace do 2., 3. a 16. kapitoly harmonizovaného systému.
2. „Maslo a ostatné mliečne výrobky“, okrem syrov, sú výrobky patriace do položiek 04.01 až 04.05.
3. „Syry“ sú výrobky patriace do položky 04.06.
4. „Med a ostatné jedlé výrobky živočíšneho pôvodu“ sú výrobky patriace do položiek 04.09 a 04.10.
5. „Kvety a okrasné rastliny“ sú výrobky patriace do 6. kapitoly.
6. „Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich“ sú výrobky patriace do 7., 8. a 20. kapitoly a podpoložky 12.12.99.10.
7. „Káva, maté, koreniny a prípravky z nich“ sú výrobky patriace do 9. kapitoly a položky 21.01.
8. „Obilniny“ sú výrobky patriace do 10. kapitoly.
9. „Múka a škrob“ sú výrobky patriace do 11. kapitoly.

10. „Olejnaté semená a olejnaté plody“ sú výrobky patriace do 12. kapitoly.
  11. „Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky“ sú výrobky patriace do 15. kapitoly.
  12. „Cukrovinky, kakao a čokolády“ sú výrobky patriace do 17. a 18. kapitoly
  13. „Cestoviny, cukrárske výrobky a ostatné výrobky z obilnín“ sú výrobky patriace do 19. kapitoly.
  14. „Omáčky“ sú výrobky patriace do položky 21.03.
  15. „Pivá“ sú výrobky patriace do položky 22.03.
  16. „Vína“ sú výrobky patriace do položky 22.04.
  17. „Lievoviny“ sú výrobky patriace do položky 22.08.
  18. „Ocot“ sú výrobky patriace do položky 22.09.
  19. „Éterické oleje“ sú výrobky patriace do 33. kapitoly.
- (\*) Zoznam sa týka len zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov.

1. Pokiaľ ide o zoznam zemepisných označení Európskej únie uvedený v oddiele 1 prílohy 13-B, ochrana poskytovaná v súlade s článkom 13.35 sa nepožaduje v súvislosti s týmito jednotlivými výrazmi, ktoré sú súčasťou zloženého názvu zemepisného označenia:

"aceite", "aceto balsamico", "aceto balsamico tradizionale", "alla cacciatora", "almkäse", "alpkäse", "amarelo", "aprutino", "aquavit", "akvavit", "apfel", "azafrán", "azalea", "azeite", "bärlikör", "beef", "bergkäse", "berry liqueur", "beurre", "bier", "bleu", "blue cheese", "bœuf", "brandy", "bratwürste", "bresaola", "breze", "brezn", "brez'n", "brezel", "brie", "cacciatora", "camembert", "canard à foie gras", "cantucci", "cantuccini", "cecina", "chmel", "chorizo", "chouriça de carne", "chouriço", "christstollen", "cítricos", "cítrics", "cream", "crémant", "culatello", "degtiné", "dehesa", "edam", "emmental", "emmentaler", "essence de lavande", "farmed salmon", "fleur", "fromage", "fruit liqueur", "fruktlikör", "geitenkaas", "génisse", "gouda", "graukäse", "hedelmälikööri", "herbal vodka", "hopfen", "huile essentielle de lavande", "huîtres", "jambon", "jamón", "katenschinken", "katenrauchschinken", "knochenschinken", "kirschwasser", "klobasa", "knöpfe", "kren", "kulen", "kürbiskernöl", "lamb", "lebkuchen", "linguiça", "llonganissa", "magiun de prune", "marjalikööri", "maultaschen", "med", "mel", "mela", "mortadella", "mozzarella", "mozzarella di bufala", "oli", "olje", "original", "ovos moles", "pacharán", "paleta", "panceta", "pancetta", "pasta", "pâté", "pecorino", "pêra", "picante", "pivo", "plate", "polvorones", "pomodoro", "prekmursko bučno olje", "presunto", "priego", "prosciutto", "provolone", "pršut", "pruneaux", "pruneaux mi-cuits", "punsch", "punch", "queijo", "queso", "rhum", "riz", "rostbratwürste", "salam", "salamini", "salchichón", "schinken", "sierra", "sobrasada", "spätzle", "speck", "stollen", "suppenmaultaschen", "szalámi", "téliszalámi", "telemea", "țuică zetea", "turrón", "vin de pays", "vin mousseux de qualité", "vinars", "vinho", "vin", "vino", "wein", "wine", "uisce beatha", "vinohradnícka oblast", "vodka", "weihnachtsstollen", "whiskey", "whisky", "white cheese", "wijn", "wódka", "wódka ziołowa", "zampone", "zašink", "κονσερβολιά" (konservolia), "κορινθιακή σταφίδα" (korinthiaki stafida), "λουκούμι" (loukoumi), "μαστίχα" (masticha), "розово масло" (rozovo maslo).

2. Pokiaľ ide o zoznam zemepisných označení MERCOSUR uvedený v oddiele 2 prílohy 13-B, ochrana poskytovaná v súlade s článkom 13.35 sa nepožaduje v súvislosti s týmito jednotlivými výrazmi, ktoré sú súčasťou zloženého názvu zemepisného označenia:

"alcauciles", "alcachofas", "chivito", "criollo", "mamón", "veranda", "cordero", "dulce de membrillo", "melón", "salame", "salame típico", "mate", "yerba mate", "chorizo", "batiburrillo", "frutilla", "mango", "sandía", "poncho", "licor", "vino", "yerbamate", "stevia", "katuaba", "menta'i", "burrito", "caña", "miel negra de caña", "melón", "aceite de coco", "cecina", "naranja", "palmito".

3. Bez ohľadu na ochranu týchto označení MERCOSUR-u sa tieto výrazy môžu používať v Európskej únii na výrobok za predpokladu, že by žiadne prvky etikety alebo balenia uvedeného výrobku potenciálne neuvádzali spotrebiteľa do omylu, pokiaľ ide o pôvod alebo povahu výrobku, a nie sú v rozpore so zemepisným označením chráneným iným spôsobom:

„flores“, „iglesia“, „la cruz“, „la paz“, „las violetas“, „molinos“, „salto“, „sarmiento“.

4. Pokiaľ ide o zoznam zemepisných označení Európskej únie uvedený v oddiele 1 prílohy 13-B, ktorý sa týka názvov odrôd rastlín a plemien zvierat vyskytujúcich sa na území MERCOSUR-u od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody, Európska únia zaznamenáva, že MERCOSUR môže aj po dátume nadobudnutia platnosti tejto dohody používať tieto výrazy súvisiace s odrodami rastlín alebo plemenami zvierat:

„Καλαμάτα“ (Kalamata), „Valencia Late“, „Alicante Buschet“, „Cariñán“, „Charolais“, „Semillón“, „Barbera“, „Dolcetto“, „Fiano“, „Greco“, „Lambrusco“, „Lambrusco Grasperossa“, „Montepulciano“, „Trebiano Toscano“.

5. Bez ohľadu na ochranu označenia Európskej únie „Cava“, MERCOSUR môže tento výraz používať na výrobok, ak nepopierateľne odkazuje na synonymum „bodega“ alebo „adega“, a teda odkazuje na vínnu pivnicu, a za predpokladu, že by žiadne prvky etikety alebo balenia uvedeného výrobku potenciálne neuvádzali spotrebiteľa do omylu, pokiaľ ide o pôvod alebo povahu tohto výrobku, a nie sú v rozpore so zemepisným označením chráneným iným spôsobom:
6. Bez ohľadu na ochranu označenia Európskej únie „Φέτα“ (Feta), ochrana poskytovaná v súlade s článkom 13.35 sa nepožaduje v súvislosti so španielskym výrazom „corte en fetas“ (krájaný na plátky), keď sa tento výraz môže uplatňovať v súvislosti so syrovými výrobkami, okrem bielych syrov v náleve, za predpokladu, že by žiadne prvky etikety alebo balenia takýchto výrobkov potenciálne neuvádzali spotrebiteľa do omylu, pokiaľ ide o pôvod alebo povahu týchto výrobkov, a nie sú v rozpore so zemepisným označením „Φέτα“ (Feta) chráneným iným spôsobom.
7. Bez ohľadu na ochranu označenia Európskej únie „Danablu“, ochrana poskytovaná v súlade s článkom 13.35 sa nepožaduje v súvislosti so španielskym výrazom „queso azul“.
8. Ochrana zemepisného označenia „Boeuf de Charolles“ nebráni používateľom výrazu „Charolês“ alebo „Charolze“ na území Brazílie, ktorý označuje výrobok pochádzajúci z plemena zvierat „Charolais“, aby naďalej používali tieto výrazy za predpokladu, že pri obchodovaní s týmito výrobkami sa nepoužívajú odkazy (grafické zobrazenia, názvy, obrázky, vlajky) na skutočný pôvod zemepisného označenia ani nevyužívajú povest' zemepisného označenia, a za predpokladu, že použitie názvu plemena zvierat nezavádza spotrebiteľov ani nepredstavuje nekalú hospodársku súťaž v súvislosti s daným zemepisným označením.

ZEMEPISNÉ OZNAČENIA  
UVEDENÉ V ČLÁNKU 13.34

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Paraguaj	Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros	Melasa z cukrovej trstiny
Paraguaj	Chorizo Sanjuanino	Mäso, ryby a prípravky z nich
Paraguaj	Licor de Yegros	Liehoviny
Paraguaj	Chipa de Coronel Bogado	Cukrovinky, kakao a čokolády
Paraguaj	Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu	Med a ostatné jedlé výrobky živočíšneho pôvodu
Paraguaj	Cordero misionero	Mäso, ryby a prípravky z nich
Paraguaj	Batiburrillo de Misiones	Mäso, ryby a prípravky z nich
Paraguaj	Frutilla de Areguá	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Paraguaj	Mango de Areguá	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Paraguaj	Sandía de Estanzuela	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Paraguaj	Vino de Independencia	Vína
Paraguaj	Yerbamate Paraguaya	Káva, maté, koreniny a prípravky z nich
Paraguaj	Stevia Paraguaya / Ka'a He'e del Paraguay	Ostatné rastlinné produkty
Paraguaj	Katuaba Paraguaya	Ostatné rastliny a časti rastlín
Paraguaj	Menta'i Paraguaya	Ostatné rastliny a časti rastlín

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov
Paraguaj	Burrito Paraguayo	Ostatné rastliny a časti rastlín
Paraguaj	Chipa Barrero	cukrovinky a pekárske výrobky
Paraguaj	Caña Paraguaya	Liehoviny
Paraguaj	Carne del Paraguay	Mäso, ryby a prípravky z nich
Paraguaj	Carne del Chaco	Mäso, ryby a prípravky z nich
Paraguaj	Melón de Yaguaron	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Paraguaj	Aceite de coco Paraguayo / Mbokaja	Oleje, jedlé oleje a živočíšne tuky
Paraguaj	Cecina so`o piru Paraguayo	Mäso, ryby a prípravky z nich
Paraguaj	Naranja de Itapua	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Paraguaj	Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay	Zelenina, ovocie, orechy a prípravky z nich
Paraguaj	Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguayo	Med a ostatné jedlé výrobky živočíšneho pôvodu
Paraguaj	Azúcar Orgánica Paraguaya	Trstinový cukor

## ZEMEPISNÉ OZNAČENIA MERCOSURU

UVEDENÉ V ČLÁNKU 13.33 ODS. 5

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov*
Brazília	Franca	Obuv.
Brazília	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Špeciálne tkaniny, výšivky, čipky.
Brazília	Divina Pastora	Špeciálne tkaniny, výšivky, čipky.
Brazília	Cachoeiro do Itapemirim	Kameň; a výrobky z kameňa.
Brazília	Cariri Paraibano	Špeciálne tkaniny, výšivky, čipky.
Brazília	Paraíba	Bavlna.
Brazília	São João del Rei	Cín a predmety z neho.
Brazília	Vale do Sinos	Surové kože a kožky usne; a výrobky z usne.
Brazília	Pedro II	Drahokamy alebo polodrahokamy.
Brazília	Goiabeiras	Keramické produkty.
Brazília	Região do Jalapão do Estado do Tocantins	Okrasné lístie.
Brazília	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Špeciálne tkaniny, výšivky, čipky.

Krajina	Označenie (názov)	Trieda výrobkov*
Paraguaj	Aó Po'í de Yataity	Špeciálne tkaniny, výšivky, čipky.
Paraguaj	Ñanduti de Itaugua	Špeciálne tkaniny, výšivky, čipky.
Paraguaj	Poncho de Cordillera	Odevy a odevné doplnky, nepletené alebo neháčkované.
Paraguaj	Piedra de Cerro Koi	Kameň; a výrobky z kameňa.
Paraguaj	Cerámica de Areguá	Keramické produkty.
Paraguaj	Hamaca Paraguaya	Vata, plst' a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich.
Paraguaj	Carbón del Chaco Paraguayo	Drevo a výrobky z dreva; drevné uhlie.
Paraguaj	Jabón de coco Paraguayo / Mbokaja	Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace alebo čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty, zubné vosky a zubné prípravky na základe sadry.

ZOZNAM PREDCHÁDZAJÚCICH POUŽÍVATEĽOV ZMLUVNÝCH ŠTÁTOV MERCOSURU

1. Predchádzajúcimi používateľmi uvedenými v článku 13.35 ods. 8 sú:

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
ARGENTÍNA	PARMESANO	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Alto Campo S.R.L.</li><li>2. Canut Hnos S.R.L.</li><li>3. Casarias S.A.</li><li>4. Cassini y Cesaratto S.A.</li><li>5. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda.</li><li>6. Ensemble S.R.L.</li><li>7. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A.</li><li>8. Familia Benvenuto S.A.</li><li>9. Ingredients Solutions S.A.</li><li>10. Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján</li><li>11. Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José</li><li>12. Instituto Cultural Ermita Asociación Civil</li><li>13. La Mucca S.A.</li><li>14. Lácteos Don Victorino S.R.L.</li><li>15. Lácteos La Familia S.R.L.</li><li>16. Lácteos Lattaia S.R.L.</li><li>17. Lácteos Tío Pujio S.R.L.</li><li>18. Leig – Lac S.R.L.</li><li>19. LW S.R.L.</li><li>20. Man S.A.</li><li>21. Mastellone Hnos. S.A.</li><li>22. Milkaut S.A.</li><li>23. Molfino Hnos. S.A.</li></ol>

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		24. Noal S.A. 25. Poland S.A. 26. Quesos Trelau S.A. 27. Remotti S.A. 28. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 29. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 30. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 31. Tresanto S.R.L. 32. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 33. Vifran S.A.
ARGENTÍNA	GRUYERE / GRUYÈRE	1. Caffalac S.R.L. 2. Canut Hnos. S.R.L. 3. Cassini y Cesaratto S.A. 4. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 5. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda. 6. Día Argentina S.A. 7. Doña Emilia S.R.L. 8. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 9. Granjas Patagónicas S.R.L. 10. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Lactear S.A. 12. Lácteos 3L S.A. 13. Lácteos Don Victorino S.R.L. 14. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 15. LW S.R.L. 16. Magnasco Hnos. S.A. 17. Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 18. Mastellone Hnos. S.A. 19. Miguel Peiretti S.R.L.

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		20. Milkaut S.A. 21. Molfino Hnos. S.A. 22. Quesos Don Atilio S.A. 23. Remotti S.A. 24. Ricolact S.R.L. 25. Steber S.A. 26. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 27. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 28. Tradición Inza S.R.L. 29. Tremblay S.R.L. 30. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.
ARGENTÍNA	FONTINA	1. Ball-Mor S.R.L. 2. Brescialat S.A. 3. Capilla del Señor S.A. 4. Cayelac S.A. 5. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 6. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 7. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda. 8. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 9. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 10. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 11. Don Felipe S.R.L. 12. Ensemble S.R.L. 13. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 14. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 15. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 16. Granjas Patagónicas S.R.L.

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		17. La Francisca S.R.L.
		18. La Varense S.R.L.
		19. Lactar S.A.
		20. Lactear S.A.
		21. Lácteos 3L S.A.
		22. Lácteos Barraza S.A.
		23. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario
		24. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel
		25. Lácteos Don Victorino S.R.L.
		26. Lácteos Esperanza Blanca S.A.
		27. Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H.
		28. Lácteos La Familia S.R.L.
		29. Lácteos San Jorge S.R.L.
		30. Lácteos Vidal S.A.
		31. Leig - Lac S.R.L.
		32. Los Pinos S.R.L.
		33. LW S.R.L.
		34. Magnasco Hnos. S.A.
		35. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.
		36. Mastellone Hnos. S.A.
		37. Milkaut S.A.
		38. Modesto Bertolini S.A.
		39. Molfino Hnos. S.A.
		40. Montechiari y Pognante S.R.L.
		41. Noal S.A.
		42. Pgb S.A.
		43. Poland S.A.
		44. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		45. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H. 46. Quesos Don Atilio S.A. 47. Quesos Fermier de Daniel Rigabert 48. Quesos Trelau S.A. 49. Remotti S.A. 50. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 51. San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto 52. Sobrero y Cagnolo S.A. 53. Steber S.A. 54. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 55. Tradición Inza S.R.L. 56. Usina Láctea El Puente S.A. 57. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 58. Vila S.A.C.I.
ARGENTÍNA	REGGIANITO	1. Algarrobitos de Folmer Raúl Gaspar 2. Alto Campo S.R.L. 3. Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil 4. Brescialat S.A. 5. Canagro S.A. 6. Canut Hnos. S.R.L. 7. Capilla del Señor S.A. 8. Casarias S.A. 9. Cassini y Cesaratto S.A. 10. Cayelac S.A. 11. Cencosud S.A. 12. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 13. Compañía de Sabores S.A.

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		14. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda.
		15. Cooperativa Agrícola Tampera De James Craik Ltda.
		16. Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda.
		17. Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda. (ex Lugui S.R.L.)
		18. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda.
		19. Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda.
		20. Cremigal S.R.L.
		21. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.)
		22. D.V.H. Productos Alimenticios S.A.
		23. Diazlac S.R.L.
		24. Doña Emilia S.R.L.
		25. Ensemble S.R.L.
		26. Ernesto Mayol S.A.
		27. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A.
		28. Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos
		29. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L.
		30. Establecimientos San Ignacio S.A.
		31. Familia Benvenuto S.A.
		32. Fanelácteo S.A.
		33. Folgoso Bardullas S.A.
		34. Funesil
		35. García Hermanos Agroindustrial S.R.L.
		36. Gotte S.A.
		37. Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S
		38. Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L.
		39. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		40. J.A.P. S.R.L.
		41. La Lácteo S.A.
		42. La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana
		43. La Mucca S.A.
		44. La Varense S.R.L.
		45. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario
		46. Lacrey de Rey Orestes Oscar
		47. Lactear S.A.
		48. Lácteos Amasuyo S.A.
		49. Lácteos Camurri S.A.
		50. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel
		51. Lácteos Don Victorino S.R.L.
		52. Lácteos Elortondo S.R.L.
		53. Lácteos Esperanza Blanca S.A.
		54. Lácteos La Familia S.R.L.
		55. Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo
		56. Lácteos Las Tres S.R.L.
		57. Lácteos O'Higgins S.R.L.
		58. Lácteos Premium S.A.
		59. Lácteos Puán de Seitz Alfredo
		60. Lácteos Puyehué S.R.L.
		61. Lácteos San Francisco S.R.L.
		62. Lácteos San Jorge S.R.L.
		63. Lácteos San José de José German Tavaut
		64. Lácteos Santa Fe S.A.
		65. Lácteos Udaondo S.R.L.
		66. Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH
		67. Leig – Lac S.R.L.

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		68. Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo
		69. LW S.R.L.
		70. Magnasco Hnos. S.A.
		71. Man S.A.
		72. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.
		73. Marca S.A.
		74. Mastellone Hnos. S.A.
		75. Maxiconsumo S.A.
		76. Milkaut S.A.
		77. Modesto Bertolini S.A.
		78. Molfino Hnos. S.A.
		79. Montechiari y Pognante S.R.L.
		80. Noal S.A.
		81. Nonna Pia S.R.L.
		82. Nuestra Tierra S.R.L.
		83. Pgb S.A.
		84. Poland S.A.
		85. Prinlac S.R.L.
		86. Punta del Agua S.A.
		87. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.
		88. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R. S.H.
		89. Quesos Don Atilio S.A.
		90. Quesos Trelau S.A.
		91. Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl
		92. Remotti S.A.
		93. Ricolact S.R.L.
		94. S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		95. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 96. San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda. 97. San Lucio S.A. 98. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 99. Sobrero y Cagnolo S.A. 100. Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda. 101. Steber S.A. 102. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 103. Supermercados Mayoristas Makro S.A. 104. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 105. Tradicion Inza S.R.L. 106. Tremblay S.R.L. 107. Ucalac S.A. 108. Usina Láctea El Puente S.A. 109. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 110. Vifran S.A. 111. Vila S.A.C.I.
ARGENTÍNA	GINEBRA	1. Campari Argentina S.A. 2. Peters Hnos, C.C.I.S.A.
BRAZÍLIA	FONTINA	1. Laticinios PJ Ltda 2. Cooperativa Santa Clara  Zahraniční používatelia 1. Sancor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 2. Verónica SA – Argentina

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
BRAZÍLIA	GORGONZOLA	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda</li> <li>2. ARC Logística e Alimentos Ltda</li> <li>3. Cooperativa Santa Clara</li> <li>4. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda</li> <li>5. Frimesa Cooperativa Central</li> <li>6. Lactalis do Brasil</li> <li>7. Laticínio Minas Gerais Ltda</li> <li>8. Laticínios Latco Ltda</li> <li>9. Laticínios Sabor da Serra Ltda</li> <li>10. Laticínios São João SA</li> <li>11. Laticínios São Vicente de Minas SA</li> <li>12. Laticínios Sibéria Ltda</li> <li>13. Laticínios Tirolez Ltda</li> <li>14. Laticínios Union Ltda</li> <li>15. Laticínios Minas Forte Ltda</li> <li>16. Na morada Industria e Comércio Ltda</li> <li>17. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli</li> <li>18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda</li> <li>19. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda</li> <li>20. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda</li> <li>21. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda</li> <li>22. Queijos Finos Industria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli</li> <li>23. Scalon &amp; Cerchi Ltda</li> <li>24. Vicente Roberto de Carvalho &amp; CIA Ltda</li> <li>25. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli</li> </ol>

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
BRAZÍLIA	GRANA	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda</li> <li>2. Gran Mestri Alimentos SA</li> <li>3. Gran Parma Agroindústria Ltda</li> <li>4. Parmíssimo Alimentos Ltda</li> </ol>
BRAZÍLIA	GRUYÈRE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Barbosa &amp; Marques SA</li> <li>2. Cooperativa Santa Clara</li> <li>3. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda</li> <li>4. Lactalis do Brasil</li> <li>5. Laticínios Iterere Ltda</li> <li>6. Laticínios PJ Ltda</li> <li>7. Laticínios São João SA</li> <li>8. Laticínios São Vicente de Minas SA</li> <li>9. Laticínios Sibéria Ltda</li> <li>10. Laticínios Tirolez Ltda</li> <li>11. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda</li> <li>12. Laticínios União Total Ltda</li> <li>13. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli</li> <li>14. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda</li> <li>15. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda</li> <li>16. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda</li> <li>17. Vialat Indústria &amp; Comércio Ltda</li> <li>18. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli</li> </ol> <p>Zahraniční používatelia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seglar SA – Uruguai</li> <li>2. Verónica SA – Argentina</li> </ol>

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
BRAZÍLIA	PARMESAO	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A. F. Sampaio EPP</li> <li>2. Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda</li> <li>3. Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda</li> <li>4. ARC Logística e Alimentos Ltda</li> <li>5. Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda</li> <li>6. Barbosa &amp; Marques SA</li> <li>7. BRQ Indústria de Alimentos SA</li> <li>8. Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda</li> <li>9. Campanella Alimentos Ltda</li> <li>10. Citale Brasil Ltda</li> <li>11. Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda</li> <li>12. Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda</li> <li>13. Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda</li> <li>14. Cooperativa de Laticínios Selita</li> <li>15. Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icarai de Minas Ltda</li> <li>16. Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda</li> <li>17. Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos</li> <li>18. Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda</li> <li>19. Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda</li> <li>20. Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda</li> <li>21. Cooperativa Santa Clara</li> </ol>

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		22. Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda
		23. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda
		24. Deusdete Soares da Silva ME
		25. Eduardo Barbosa Levate
		26. Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos
		27. Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda
		28. Forno de Minas Alimentos SA
		29. Frimesa Cooperativa Central
		30. Gran Mestri Alimentos SA
		31. Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli
		32. Gran Parma Agroindústria Ltda
		33. Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio
		34. Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli
		35. Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda
		36. Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME
		37. Indústria de Queijos Nato Bom Ltda
		38. Indústria e Comércio de Laticínio Minas Lacto
		39. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda
		40. Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda
		41. Indústria e Comércio de Laticínio Vitória Ltda
		42. Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli
		43. Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda
		44. Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		45. Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda
		46. Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos
		47. Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale
		48. Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda
		49. Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda
		50. Laticínio Belo Vale Ltda
		51. Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA
		52. Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda
		53. Laticínio Flor dos Alpes Ltda
		54. Laticínio Lacobom Ltda
		55. Laticínio Mais Vida Ltda
		56. Laticínio Minas Gerais Ltda
		57. Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda
		58. Laticínio Rocha Ltda
		59. Laticínio Santa Izabel Eireli
		60. Laticínio Santa Rosa LTDA
		61. Laticínios Alkmim Ltda
		62. Laticínios Bela Vista Ltda
		63. Laticínios Bom Pastor Ltda
		64. Laticínios Campo Belo Ltda
		65. Laticínios Curral de Minas Ltda
		66. Laticínios Dona Formosa Ltda
		67. Laticínios Dupavão Ltda ME
		68. Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP
		69. Laticínios Fartura Eireli

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		70. Laticínios Heloisa Ltda
		71. Laticínios JL Ltda
		72. Laticínios Kiformaggio Ltda
		73. Laticínios Latco Ltda
		74. Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda
		75. Laticínios Noroeste Ltda
		76. Laticínios Norte de Minas Eireli
		77. Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda
		78. Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME
		79. Laticínios Palmital Ltda
		80. Laticínios Paula Freitas Ltda
		81. Laticínios Peçanha Ltda
		82. Laticínios PJ Ltda
		83. Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA
		84. Laticínios Q'nutry Ltda
		85. Laticínios Rosena Ltda
		86. Laticínios Sabor da Serra Ltda
		87. Laticínios Saldalis SA
		88. Laticínios São João SA
		89. Laticínios São José do Barreiro Ltda
		90. Laticínios Sevilha Ltda
		91. Laticínios Sibéria Ltda
		92. Laticínios Silva e Oliveira Ltda
		93. Laticínios Tirolez Ltda
		94. Laticínios Union Ltda
		95. Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		96. Laticínios União Total Ltda
		97. Leitesol Indústria e Comércio SA
		98. Leandro Barcelos da Fonseca EPP
		99. Leite Fazenda Bela Vista Ltda
		100. Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda
		101. Luís Henrique Delgado EPP
		102. Mania Cristina Neves Matos Eireli
		103. Minas Alimentos Ltda
		104. Na morada Indústria e Comércio Ltda
		105. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli
		106. Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli
		107. Neolat Comércio de Laticínios Ltda
		108. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda
		109. Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda
		110. Pastora Indústria de Laticínios ME
		111. Promissão Alimentos e Lácteos Eireli
		112. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda
		113. P&L Agroindústria de Laticínios
		114. Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda
		115. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda
		116. Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda
		117. Parmíssimo Alimentos Ltda
		118. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
		<p>119. Real Comércio e Laticínios Ltda</p> <p>120. RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda</p> <p>121. S Teixeira Produtos Alimenticios Ltda</p> <p>122. São Leopoldo Alimentos Ltda</p> <p>123. Scalon &amp; Cerchi Ltda</p> <p>124. Tapuya Indústria e Comércio Ltda</p> <p>125. Três Barras Indústria de Lácteos do Brasil Ltda</p> <p>126. Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda</p> <p>127. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda</p> <p>128. Villam Laticínios Ltda</p> <p>129. Vicente Roberto de Carvalho &amp; CIA Ltda</p> <p>130. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli</p> <p>Zahraníční používatelia</p> <p>1. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) – Uruguay</p> <p>2. CONAPROLE – Cooperativa Nacional de Productores de Leche – Uruguay</p> <p>3. Industria Láctea Salteña SA –Uruguay</p> <p>4. Mastellone Hnos SA – Argentina</p> <p>5. Milkaut SA – Argentina</p> <p>6. Molfino Hnos SA – Argentina</p> <p>7. Noal SA – Argentina</p> <p>8. Remotti SA – Argentina</p> <p>9. SanCor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina</p> <p>10. Seglar SA – Uruguay</p>

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
BRAZÍLIA	GENEBRA	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bebidas Guichard Ltda</li> <li>2. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda</li> <li>3. Multidrink do Brasil Ltda</li> </ol>
BRAZÍLIA	STEINHAEGER	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda</li> <li>2. Distillerie Stock do Brasil Ltda</li> <li>3. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda</li> <li>4. Multidrink do Brasil Ltda</li> <li>5. Natique Indústria e Comércio Ltda</li> </ol>
PARAGUAJ	PARMESANO	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lácteos Norte S.R.L.</li> <li>2. Lácteos San Cristóbal de Delci López Correa/Lácteos Katuete S.A.</li> </ol> <p>Zahraniční používatelia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.</li> </ol>
PARAGUAJ	GRUYERE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dominique Gaston Frossard/Cremo Euro Gourmet S.A.</li> </ol> <p>Zahraniční používatelia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. García Hermanos Agroindustrial S.R.L</li> </ol>
PARAGUAJ	FONTINA	<p>Zahraniční používatelia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Sucesores de Alfredo Williner S.A.</li> <li>3. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.</li> <li>4. García Hermanos Agroindustrial S.R.L</li> </ol>

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
PARAGUAJ	REGGIANITO	<p>Zahraniční používatelia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Sucesores de Alfredo Williner S.A.</li> <li>3. Mastellone Hnos. S.A.</li> <li>4. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.</li> <li>5. García Hermanos Agroindustrial S.R.L</li> <li>6. Milkaut S.A.</li> <li>7. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda.</li> </ol>
URUGUAJ	PARMESANO	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ALKLA SRL</li> <li>2. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo)</li> <li>3. CATENI S.A.</li> <li>4. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>5. Conarey S.A.</li> <li>6. ECOMEL S.A.</li> <li>7. El Nuevo Gaucho SRL</li> <li>8. FARMING S.A.</li> <li>9. Farolur S.A.</li> <li>10. FORMAGGIO LTDA</li> <li>11. Granja Brassetti SRL</li> <li>12. Henderson &amp; CIA S.A</li> <li>13. Horacio Bentacor</li> <li>14. INDULACSA (Industria Lactea Salteña S.A.)</li> <li>15. Juan Manuel Guerequiz Melo</li> <li>16. La Magnolia S.A.</li> <li>17. La Nueva Cerro S.A</li> <li>18. La vieja bodega SRL</li> <li>19. Pronaturalia S.A.</li> <li>20. Queseria Helvetica S.A.</li> <li>21. SEGLAR S.A.</li> </ol>

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
URUGUAJ	GRUYERE/ GRUYÈRE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Granja Brassetti SRL</li> <li>3. Pronaturalia S.A.</li> <li>4. SEGLAR S.A.</li> </ol> <p>Zahraniční používatelia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MILKAUT S.A.</li> </ol>
URUGUAJ	GRUYERITO/ GRUYER	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bonprole Industrias Lacteas S.A.</li> </ol>
URUGUAJ	FONTINA	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> <li>2. Farolur S.A.</li> <li>3. Pronaturalia S.A.</li> </ol> <p>Zahraniční používatelia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MILKAUT S.A.</li> <li>2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda</li> </ol>
URUGUAJ	REGGIANITO	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. CLALDY S.A.</li> <li>2. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche)</li> </ol> <p>Zahraniční používatelia</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MILKAUT S.A.</li> <li>2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda</li> </ol>

ÚZEMIE	VÝRAZ	PREDCHÁDZAJÚCI POUŽÍVATELIA
URUGUAJ	GRAPPAMIEL	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A. López &amp; CIA</li> <li>2. Bodega Tunin Hnos. S.R.L.</li> <li>3. CABORIL S.A.</li> <li>4. CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (Ex BACARDI-MARTINI S.A.)</li> <li>5. Eduardo Bon Perez</li> <li>6. Gerardo Nabune Sciutti</li> <li>7. Valdi Fraga Gonzalo Martin (ex JORGE L. VALDI)</li> <li>8. La vieja bodega SRL</li> <li>9. LICOGIN SRL</li> <li>10. MENDOZA SRL</li> <li>11. NABITUR S.A.</li> <li>12. NAFIREY S.A.</li> <li>13. REWILAT S.A.</li> <li>14. Rodríguez HNOS &amp; CIA LTDA</li> </ol>

2. Odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody sa uplatňuje prechodné obdobie 12 (dvanástich) mesiacov, aby sa každý predchádzajúci používateľ uvedený v tejto prílohe mohol prispôbiť špecifikáciám stanoveným v článku 13.35 ods. 8 písm. a) až i).

LISTINY ZMLUVNEJ STRANY TÝKAJÚCE SA ŠTÁTOM VLASTNENÝCH PODNIKOV  
A PODNIKOV, KTORÝM BOLI UDELENÉ VÝLUČNÉ ALEBO OSOBITNÉ VÝSAD

ARGENTÍNA

1. Kapitola 17 sa nevzťahuje na štátom vlastnené podniky ani podniky, ktorým boli udelené výlučné alebo osobitné výsady na nižšej ako ústrednej úrovni.
  
2. Článok 17.4 sa nevzťahuje na štátom vlastnené podniky alebo podniky, ktorým boli udelené výlučné alebo osobitné výsady uvedené ďalej, ani na podniky, dcérske spoločnosti a pridružené spoločnosti, ktoré uvedené podniky vlastnia alebo kontrolujú, ani na žiadne nové, reorganizované ani nástupnícke podniky alebo subjekty podnikov:
  - a) Integración Energética Argentina S.A.;
  
  - b) Nucleoeléctrica Argentina S.A.; a
  
  - c) Soluciones Satelitales S.A.

BRAZÍLIA

Kapitola 17 sa nevzťahuje na štátom vlastnené podniky ani podniky, ktorým boli udelené výlučné alebo osobitné výsady na nižšej ako ústrednej úrovni.

---

PREAMBULA

ZMLUVNÉ STRANY,

STOTOŽŇUJÚC SA s názorom, že táto dohoda sa podpisuje v čase bezprecedentnej kombinácie kríz a výziev,

KONŠTATUJÚC, že

- a) je nevyhnutné prijať naliehavé opatrenia na riešenie environmentálnych výziev a kríz vrátane tých, ktoré súvisia so zmenou klímy, stratou biodiverzity a znečistením, ako to jasne naznačujú najnovšie vedecké dôkazy, a ktoré sa ďalej zhoršujú v dôsledku pretrvávajúcej úrovne chudoby vrátane extrémnej chudoby, potravinovej neistoty a nerovnosti;
- b) následkom pandémie ochorenia COVID-19 sa odhalili viaceré zraniteľnosti v našich spoločnostiach, medzi ktoré patria obavy týkajúce sa odolnosti dodávateľských reťazcov, v neposlednom rade aj v národných systémoch zdravotnej starostlivosti;
- c) geopolitické napätie viedlo k zvýšenému prekryvaniu hospodárskych vzťahov a odolnosti, čo spôsobilo narušenie medzinárodných obchodných tokov;
- d) zabezpečenie dôstojnej životnej úrovne sa stáva ešte zložitejšou výzvou, pretože potravinové dodávateľské reťazce sú vystavené narušeniam a ekosystémy sú ovplyvnené nepriaznivými účinkami zmeny klímy, a

- e) po sebe nasledujúce roky kaskádovito narastajúcich výziev a kríz zvrátili úspechy dosiahnuté v rámci Agendy 2030 a jej cieľov udržateľného rozvoja,

PODČIARKUJÚC, že v tejto súvislosti je veľmi dôležité zabezpečiť fungovanie otvoreného, transparentného a na pravidlách založeného medzinárodného obchodu,

ZDÔRAZŇUJÚC, že je naliehavo nevyhnutné urýchliť naše opatrenia na dosiahnutie cieľov udržateľného rozvoja, na riešenie zmeny klímy a na získanie prostriedkov na ich dosiahnutie,

S PEVNÝM PRESVEDČENÍM, že táto dohoda spája dva regióny, ktoré ponúkajú rozhodujúce príspevky k riešeniu uvedených výziev,

POUKAZUJÚC NA TO, že:

- a) majú spoločné hodnoty, ktoré sú potrebné pri riešení výziev, ktoré prináša súčasný globálny kontext, ako napríklad:
- i) uznanie významu inkluzívnosti pri poskytovaní riešení, ktoré sú na prospech všetkých, najmä pracovníkov, miestnych a tradičných spoločenstiev, drobných poľnohospodárov, a pri posilňovaní postavenia žien;
  - ii) prijatie multilateralizmu a odmietnutie zbytočných prekážok obchodu;
  - iii) dodržiavanie medzinárodného práva a
  - iv) ochrana a zachovanie životného prostredia;

- b) zohrávajú kľúčovú úlohu v štruktúre globálnych dodávateľských reťazcov v rôznych odvetviach a na rôznych technologických úrovniach vrátane výroby potravín;
- c) sú zástancami udržateľného rozvoja v jeho sociálnych, hospodárskych a environmentálnych rozmeroch, ktoré sú integrované, nedeliteľné, navzájom prepojené a vzájomne sa posilňujúce, pričom uznávajú širokú rozmanitosť výrobných systémov, keďže neexistuje jediný univerzálne platný model rozvoja;
- d) uznávajú, že odstránenie chudoby vo všetkých jej formách a rozmeroch vrátane extrémnej chudoby je najväčšou globálnou výzvou a nevyhnutnou podmienkou udržateľného rozvoja;
- e) uznávajú dôležitosť zvýšenia úsilia o ochranu, zachovanie, udržateľné využívanie a udržateľné riadenie a obnovu všetkých ekosystémov v súlade so svojimi vnútroštátnymi kapacitami a okolnosťami a že takisto uznávajú dôležitosť zvýšenia mobilizácie zdrojov na podporu tohto úsilia;
- f) takisto uznávajú zásadnú úlohu spolupráce na multilaterálnej úrovni s cieľom účinne riešiť spoločné výzvy v oblasti životného prostredia a udržateľného rozvoja a zaväzujú sa posilniť spoluprácu v oblasti medzinárodného obchodu a investícií, aby sa predišlo zbytočným narušeniam a dosiahli sa ciele udržateľného rozvoja, a že ďalej pripomínajú, že Agenda 2030 a ciele udržateľného rozvoja a ich cieľové hodnoty vrátane prostriedkov na ich vykonávanie sú univerzálne, nedeliteľné a vzájomne prepojené; a

g) v súvislosti so zmenou klímy najmä:

- i) vzhľadom na svoju vedúcu úlohu opätovne potvrdzujú svoje pevné záväzky v snahe dosiahnuť cieľ UNFCCC v záujme boja proti zmene klímy posilnením úplného a účinného vykonávania Parížskej dohody a dosiahnutím jej účelu a dlhodobých cieľov vrátane jej teplotného cieľa, cieľa týkajúceho sa zvýšenia schopnosti prispôbiť sa nepriaznivým vplyvom zmeny klímy a cieľa týkajúceho sa zosúladenia finančných tokov s predchádzajúcimi dvoma cieľmi, aby sa dodržala spravodlivosť a princíp spoločnej, ale rozdielnej zodpovednosti a príslušných schopností na základe odlišných okolností v jednotlivých krajinách; že ich cieľom je posilniť globálnu reakciu na hrozbu zmeny klímy v kontexte udržateľného rozvoja a snahy o odstránenie chudoby a že si takisto uvedomujú, že dôsledky zmeny klímy ľudia pociťujú na celom svete, a to najmä v prípade tých najchudobnejších a najzraniteľnejších, a
- ii) uznávajú základnú prioritu ochrany potravinovej bezpečnosti a ukončenia hladu a osobitnú citlivosť systémov produkcie potravín na nepriaznivé dôsledky zmeny klímy;

SÚHLASIAC s tým, že na riešenie uvedených kríz a výziev je nevyhnutný multilaterálny obchodný systém založený na pravidlách, ktorý je nediskriminačný, spravodlivý, otvorený, inkluzívny, nestranný a transparentný, ktorého jadrom je WTO, a to v súlade s cieľom udržateľného rozvoja,

OBNOVUJÚC svoj záväzok zabezpečiť rovnaké podmienky a spravodlivú hospodársku súťaž tým, že budú brániť protekcionizmu a praktikám spôsobujúcim narušenie trhu s cieľom podporiť priaznivé obchodné a investičné prostredie pre všetkých,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC svoj záväzok plne rešpektovať pravidlá WTO a vyhýbať sa neodôvodnenej alebo svojvoľnej diskriminácii alebo skrytému obmedzovaniu medzinárodného obchodu,

KONŠTATUJÚC, že uvedené výzvy vytvárajú nový kontext pre formulovanie verejných politík v záujme budovania lepšej budúcnosti,

PRIPOMÍNAJÚC článok 18.1 ods. 5 tejto dohody a UZNÁVAJÚC rozdiely v úrovni ich rozvoja, pričom sa dohodli, že táto príloha je stelesnením prístupu založeného na spolupráci, ktorý vychádza zo spoločných hodnôt a záujmov,

S ODHODLANÍM spolupracovať tak, aby ich obchodné vzťahy podporovali udržateľný rozvoj,

PRIPOMÍNAJÚC význam obchodu pre zvyšovanie životnej úrovne a podporu zvyšovania počtu pracovných miest, pričom sa umožňuje optimálne využívanie svetových zdrojov v súlade s cieľom udržateľného rozvoja,

SNAŽIAC SA chrániť a zachovávať životné prostredie, ako aj zlepšovať prostriedky na jeho ochranu a zachovávanie spôsobom, ktorý je v súlade s ich príslušnými potrebami a záujmami na rôznych úrovniach hospodárskeho rozvoja,

ZDÔRAZŇUJÚC potrebu zohľadniť osobitné výzvy vnútrozemských rozvojových krajín s cieľom zabezpečiť prístup na trh a výhody vyplývajúce z tejto dohody,

VZHLADOM NA uvedené výzvy,

SÚHLASIA s touto prílohou.

## ČASŤ A

### OBCHOD A UDRŽATEĽNÝ ROZVOJ

#### A.1. Všeobecné ustanovenia

1. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú záväzky prijaté v rámci kapitoly 18. Zastávajú názor, že majú jedinečné predpoklady na to, aby išli príkladom v oblasti integrácie obchodu a udržateľného rozvoja, a že by sa o to mali usilovať prostredníctvom spolupráce.
2. Zatiaľ čo sa uznáva právo každej zmluvnej strany určovať svoje politiky a priority udržateľného rozvoja, ktoré by mali byť v súlade so záväzkami každej zmluvnej strany vyplývajúcimi z medzinárodných dohôd, ktorých je zmluvnou stranou, každá zmluvná strana sa bude usilovať o zlepšenie svojich príslušných legislatívnych predpisov, iných právnych predpisov a politik s cieľom zabezpečiť vysokú a účinnú úroveň ochrany životného prostredia a práce v súlade s článkom 18.2 ods. 2. Je to v súlade s celkovým cieľom vyjadreným v článku 18.1, ktorým je vykonávanie tejto dohody spôsobom, ktorý prispieva k udržateľnému rozvoju. Okrem toho zmluvné strany pripomínajú svoju dohodu v článku 18.2 ods. 3, že zmluvná strana by nemala oslabovať úroveň ochrany poskytovanú vo svojich environmentálnych alebo pracovnoprávných legislatívnych a iných právnych predpisoch so zámerom podporiť obchod alebo investície. Zmluvné strany pripomínajú, že podľa článku 18.2 ods. 5 sa dohodli, že zmluvná strana neupustí od účinného presadzovania svojich environmentálnych a pracovnoprávných legislatívnych alebo iných právnych predpisov, či už prostredníctvom trvalého alebo opakovaného konania, alebo nekonania, s cieľom podporiť obchod alebo investície. V tejto súvislosti zmluvné strany uznávajú dôležitosť poskytnutia vhodných dostupných prostriedkov na vykonávanie takéhoto presadzovania. Okrem toho podľa článku 18.2 ods. 6 zmluvná strana neuplatňuje environmentálne a pracovnoprávne legislatívne a iné právne predpisy spôsobom, ktorý by predstavoval skryté obmedzenie obchodu alebo svojvoľnú alebo bezdôvodnú diskrimináciu.

3. Zmluvné strany pripomínajú, že podľa zásady 11 Deklarácie z Ria o životnom prostredí a rozvoji prijatej na Konferencii Spojených národov o životnom prostredí a rozvoji v roku 1992 (ďalej len „Deklarácia z Ria o životnom prostredí a rozvoji z roku 1992“) by environmentálne normy, ciele riadenia a priority mali odrážať environmentálny a rozvojový kontext, na ktorý sa vzťahujú. Pripomínajúc článok 18.1 ods. 1 a článok 18.1 ods. 5 tejto dohody, zmluvné strany uznávajú aj rozdiely v úrovni rozvoja a vnútroštátnych okolnostiach a zároveň sa usilujú o integráciu trvalo udržateľného rozvoja do obchodných a investičných vzťahov zmluvných strán. Uznávajú, že tieto rozdiely zahŕňajú aj výzvy vnútrozemských rozvojových krajín.
  
4. Zmluvné strany uznávajú, že opatrenia v oblasti udržateľnosti, ktoré majú vplyv na obchod, musia byť plne v súlade s ich povinnosťami vyplývajúcimi z dohôd WTO. Zmluvné strany pripomínajú, že v súlade s dohodou TBT by opatrenia, ktoré predstavujú technické predpisy obmedzujúce obchod a podliehajú uvedenej dohode, okrem iného i) mali vychádzať z vedeckých a technických informácií; ii) nemali obmedzovať obchod viac, ako je nevyhnutné na splnenie legitímneho cieľa, a to pri zohľadnení rizík vyplývajúcich z prípadného nesplnenia týchto požiadaviek, a iii) mali by byť založené na príslušných medzinárodných normách. Zmluvné strany takisto pripomínajú, že sanitárne a fytosanitárne opatrenia, na ktoré sa vzťahuje dohoda SPS, by v súlade s touto dohodou okrem iného i) mali byť uplatňované iba v rozsahu nevyhnutnom na ochranu života alebo zdravia ľudí, zvierat alebo rastlín; ii) mali vychádzať z vedeckých zásad; iii) mali vychádzať z príslušných medzinárodných noriem, usmernení alebo odporúčaní, pokiaľ sa v dohode SPS neustanovuje inak; (iv) nemali byť zachovávané bez dostatočných vedeckých dôkazov, pokiaľ sa v dohode SPS neustanovuje inak, a v) nemali byť uplatňované spôsobom, ktorý by predstavoval skryté obmedzenie obchodu.

5. V súlade s článkom 22.6 zmluvné strany zdôrazňujú kľúčovú úlohu organizácií občianskej spoločnosti pri účinnom vykonávaní tejto dohody prostredníctvom vytvorenia domácich poradných skupín v súlade s vnútroštátnymi mechanizmami a právnymi predpismi každej zmluvnej strany so širokým zapojením subjektov občianskej spoločnosti.
  
6. Zmluvné strany zhodne chápu, že podpora medzinárodného obchodu takým spôsobom, ktorým sa prispieva k dosiahnutiu cieľa udržateľného rozvoja, ako sa uvádza v článku 18.1 ods. 3, zahŕňa opatrenia v týchto okruhoch:
  - a) multilaterálne režimy;
  
  - b) medziregionálne obchodné a investičné vzťahy;
  
  - c) vnútroštátne a regionálne politiky a opatrenia týkajúce sa obchodu a
  
  - d) posilnenie ekonomického postavenia žien.

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že na zabezpečenie účinného vykonávania svojich záväzkov podľa kapitoly 18 tejto dohody a podľa tejto prílohy sa po nadobudnutí platnosti tejto dohody zapoja do ďalších diskusií a zavedú sériu opatrení a činností spolupráce.

A.2. Multilaterálne režimy: spolupráca v záujme podpory multilaterálnych pravidiel pre udržateľný  
rozvoj

7. Zmluvné strany sa domnievajú, že táto dohoda poskytuje privilegovanú platformu pre konzultácie a spoluprácu v oblasti obchodných aspektov mnohostranných pracovných a environmentálnych noriem a cieľov, ako sa uvádza v článku 18.1 ods. 4 písm. a), článku 18.4 ods. 8, článku 18.5 ods. 5 a článku 18.6 ods. 3, v súlade s prístupom založeným na spolupráci, uvedeným v článku 18.1 ods. 5, pri ktorom sa náležite zohľadňujú rôzne národné skutočnosti, geografické obmedzenia, kapacity, potreby a úroveň rozvoja zmluvných strán a ktorým sa rešpektujú národné politiky a priority zmluvných strán, uvedené v článku 18.1 ods. 4 písm. c).
8. Zmluvné strany berú na vedomie potrebu plne zohľadniť účel, ciele a zásady zakotvené v Agende 21 o životnom prostredí a rozvoji, prijatej na Konferencii OSN o životnom prostredí a rozvoji, ktorá sa konala v Riu de Janeiro 3. až 14. júna 1992, a v Deklarácii z Ria o životnom prostredí a rozvoji z roku 1992, ktoré sú uvedené v článku 18.1 ods. 2 tejto dohody. Zmluvné strany okrem toho znovu poukazujú na základnú prioritu ochrany potravinovej bezpečnosti a ukončenia hladu a osobitnú citlivosť systémov produkcie potravín na nepriaznivé dôsledky zmeny klímy, ako sa zdôrazňuje v Parížskej dohode.
9. Pripomínajú, že podľa zásady 12 Deklarácie z Ria o životnom prostredí a rozvoji z roku 1992  
„opatrenia obchodnej politiky na environmentálne účely by nemali predstavovať prostriedok  
svojvoľnej alebo neopodstatnenej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania  
medzinárodného obchodu. Je potrebné vyhnúť sa jednostranným opatreniam na riešenie  
environmentálnych výziev mimo jurisdikcie dovážajúcej krajiny. Environmentálne opatrenia,  
ktorými sa riešia cezhraničné alebo globálne environmentálne problémy, by mali byť  
v čo najväčšej miere založené na medzinárodnom konsenze.“

10. Ďalej pripomínajú, že podľa zásady 2 Deklarácie z Ria o životnom prostredí a rozvoji z roku 1992 majú štáty v súlade s Chartou OSN a so zásadami medzinárodného práva zvrchované právo využívať svoje vlastné zdroje v súlade s vlastnou environmentálnou a rozvojovou politikou a zodpovednosť zabezpečiť, aby činnosti v rámci ich jurisdikcie alebo kontroly nespôsobovali škody na životnom prostredí iných štátov alebo oblastí za hranicami ich jurisdikcie.
  
11. Vzhľadom na uvedené skutočnosti zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok poveriť Podvýbor pre obchod a udržateľný rozvoj uvedený v článku 18.14 (ďalej len „Podvýbor pre obchod a udržateľný rozvoj“) úlohami, ktoré okrem iného spočívajú v uľahčovaní, prerokúvaní a monitorovaní účinného vykonávania kapitoly 18 a v snahe predchádzať prekážkam obchodu v oblastiach, ktoré patria do jeho mandátu, bez toho, aby boli dotknuté iné mechanizmy zriadené podľa tejto dohody. Konzultácie a spolupráca v rámci Podvýboru pre obchod a udržateľný rozvoj zahŕňajú okrem iného výmenu názorov na vykonávanie nástrojov a súvisiacich procesov uvedených nižšie, pokiaľ sú zmluvné strany ich zmluvnými stranami:
  - a) Agendy 2030 a cieľov udržateľného rozvoja;
  
  - b) UNFCCC a Parížskej dohody, ktorú sú na nich založené;
  
  - c) Dohovoru o biologickej diverzite, jeho protokolov a Globálneho rámca pre biodiverzitu z Kchun-mingu a Montrealu prijatého na základe Dohovoru o biologickej diverzite v Montreale 19. decembra 2022;
  
  - d) Montrealského protokolu o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu podpísaného v Montreale 16. septembra 1987 a jeho Kiglaského dodatku podpísaného v Kigali 15. októbra 2016;

- e) Dohovoru OSN o boji proti dezertifikácii podpísaného v Paríži 17. júna 1994;
  - f) Bazilejského dohovoru o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní podpísaného v Bazileji 22. marca 1989, Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení na dovoz a vývoz vybraných nebezpečných chemických látok a prípravkov podpísaného v Rotterdame 10. septembra 1998, Štokholmského dohovoru o perzistentných organických látkach podpísaného v Štokholme 22. mája 2001 a Minamatského dohovoru o ortuti podpísaného v Kumamote 10. októbra 2013;
  - g) Dohovoru o ochrane sťahovavých druhov voľne žijúcich živočíchov podpísaného 23. júna 1979 v Bonne;
  - h) Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES);
  - i) Ramsarského dohovoru o mokradiach podpísaného v Ramsare 2. februára 1971;
  - j) Deklarácie OSN o právach pôvodného obyvateľstva, ktorú prijalo Valné zhromaždenie OSN 13. septembra 2007, a
  - k) dohovorov a protokolov MOP.
12. Pokiaľ ide o Dohovor o biologickej diverzite, zmluvné strany uznávajú význam nasledujúcich prvkov na podporu jeho účinného vykonávania:
- a) vyvážené vykonávanie troch cieľov Dohovoru o biologickej diverzite – ochrana biologickej diverzity, udržateľné využívanie jej zložiek a spravodlivý, rovný podiel z prínosov vyplývajúcich z využívania genetických zdrojov;

- b) vykonávanie Globálneho rámca pre biodiverzitu z Kchun-mingu a Montrealu;
  - c) vykonávanie, revízia alebo aktualizácia a oznamovanie národných stratégií a akčných plánov v oblasti biodiverzity vrátane národných cieľov v súlade s článkom 6 Dohovoru o biologickej diverzite a
  - d) poskytnutie primeraných prostriedkov na vykonávanie vrátane finančných zdrojov, prístupu k technológiám a ich prenosu, technickej a vedeckej spolupráce, výmeny informácií a rozdelenia prínosov z biotechnológií, pričom sa uznávajú špecifické výzvy, ktorým čelia signatárske štáty MERCOSUR-u, v súlade s ustanoveniami Dohovoru o biologickej diverzite.
13. Opätovne potvrdzujúc svoj plný záväzok vo vzťahu k UNFCCC a účinnému vykonávaniu Parížskej dohody sa zmluvné strany dohodli, že prijmú a posilnia opatrenia na podporu svojich zámerov a cieľov, a to aj zohľadnením globálnych hodnotení Parížskej dohody, zvážením zmierňovania, adaptácie a prostriedkov vykonávania a podpory, ako aj vzhľadom na spravodlivosť a najlepšie dostupné vedecké poznatky. Zmluvné strany pripomínajú a opätovne potvrdzujú všetky svoje príslušné záväzky v rámci multilaterálneho režimu v oblasti klímy, okrem iného:
- a) pokiaľ ide o vnútroštátne stanovené príspevky a zmiernenie: pripravovať, oznamovať a udržiavať jednotlivé vnútroštátne stanovené príspevky a vykonávať domáce zmierňujúce opatrenia s cieľom dosiahnuť ciele takýchto príspevkov; uvedené po sebe nasledujúce vnútroštátne stanovené príspevky budú predstavovať postupný vývoj v čase a odzrkadľovať najvyššie možné ambície, pričom budú zohľadňovať spravodlivosť a princíp spoločnej, ale rozdielnej zodpovednosti a príslušných schopností vzhľadom na odlišné okolnosti v jednotlivých krajinách;

- b) pokiaľ ide o adaptáciu na zmenu klímy: zapojiť sa do procesov plánovania adaptácie na zmenu klímy a vykonávania opatrení vrátane vypracovania alebo zlepšenia príslušných plánov, politik alebo príspevkov a
  - c) pokiaľ ide o finančné toky a prostriedky na vykonávanie: prijať opatrenia zamerané na zosúladenie finančných tokov smerom k nízkoemisnému rozvoju odolnému proti zmene klímy; poskytovať podporu rozvojovým krajinám, ktoré sú zmluvnými stranami Parížskej dohody, pri vykonávaní opatrení v oblasti klímy vrátane finančných zdrojov, transferu technológií a budovania kapacít v súlade s článkami 9, 10 a 11 Parížskej dohody, pričom uznávajú, že zvýšená podpora pre rozvojové krajiny, ktoré sú zmluvnými stranami Parížskej dohody, umožní vyššie ambície v ich opatreniach.
14. Zmluvné strany sa dohodli, že budú aktívne spolupracovať pri rokovaníach v rámci tohto režimu, ako aj pri jeho vykonávaní, s cieľom podporovať spoločné opatrenia v oblasti klímy.
  15. Každá zmluvná strana opätovne potvrdzuje svoje príslušné medzinárodné záväzky a v súlade so svojimi legislatívnymi a inými právnymi predpismi vykoná opatrenia na zabránenie ďalšiemu odlesňovaniu a zintenzívnenie úsilia o stabilizáciu alebo zvýšenie lesného porastu od roku 2030. V tejto súvislosti by zmluvné strany nemali oslabovať úroveň ochrany poskytovanú v ich environmentálnom práve.
  16. Zmluvné strany ďalej uznávajú, že ich politiky musia zohľadňovať sociálne a hospodárske výzvy rozvojových krajín a ich príspevkov k celosvetovej potravinovej bezpečnosti.
  17. Zmluvné strany zdôrazňujú aj potrebu zvýšenej podpory a investícií na dosiahnutie týchto cieľov, a to aj prostredníctvom finančných zdrojov, transferu technológií, budovania kapacít a iných mechanizmov uvedených v tejto dohode.

18. Zmluvné strany zintenzívnia úsilie o podstatné zvýšenie podielu energie z obnoviteľných zdrojov v globálnom energetickom mixe a posilnia spoluprácu s cieľom uľahčiť prístup k výskumu a technológiám v oblasti čistej energie vrátane energie z obnoviteľných zdrojov, energetickej účinnosti a vyspelých a čistejších technológií využívajúcich fosílna palivá a podpora investície do energetickej infraštruktúry a technológií v oblasti čistej energie.
19. Zmluvné strany sa takisto dohodli, že budú využívať Podvýbor pre obchod a udržateľný rozvoj na spoluprácu a výmenu informácií v súvislosti s vykonávaním dohody WTO o rybolovných dotáciách, ktorá bola prijatá na 12. Ministerskej konferencii WTO 17. júna 2022, a to po nadobudnutí jej platnosti.
20. Zmluvné strany uznávajú privilegovaný priestor na konzultácie a spoluprácu, ktorý poskytuje Podvýbor pre obchod a udržateľný rozvoj, pričom zároveň zdôrazňujú, že touto dohodou sa žiadnym spôsobom nemení povaha ani rozsah záväzkov prijatých v rámci príslušných medzinárodných dohôd uvedených v kapitole 18 tejto dohody ani mechanizmy vykonávania dohodnuté v rámci uvedených dohôd. Koncepcia a fungovanie týchto dohôd, najmä povaha záväzkov v nich prijatých, ako aj ich mechanizmy dodržiavania predpisov, ak existujú, odrážajú rovnováhu dosiahnutú v rámci týchto dohôd, ktorá nie je nijako zmenená ani podmienená odkazmi na tieto záväzky v tejto dohode.

A.3. Medziregionálne obchodné a investičné vzťahy: využitie potenciálu tejto dohody s cieľom podnietiť skutočný udržateľný rozvoj, ktorý je na prospech všetkých

21. Zmluvné strany chápu, že integrácia udržateľného rozvoja do obchodných a investičných vzťahov zmluvných strán, ako sa uvádza v článku 18.1 ods. 1, musí okrem iného priniesť hmatateľné ekonomické úžitky pre výrobcov tovaru a poskytovateľov služieb, ktorí do svojich činností začleňujú udržateľnosť, najmä pre najzraniteľnejšie skupiny vrátane žien, drobných poľnohospodárov, pôvodného obyvateľstva a miestnych spoločenstiev.
22. Výhody uvedené v bode 21 tejto prílohy možno dosiahnuť okrem iného prostredníctvom iniciatív, ktoré podporujú obchod s výrobkami získanými alebo vyrobenými udržateľným spôsobom a v súlade s právnymi predpismi zmluvných strán, a prostredníctvom projektov, ktorými sa podporujú medziregionálne dodávateľské reťazce s cieľom podporiť pozitívny príspevok obchodu v úsilí o znižovanie emisií skleníkových plynov a rozvoj odolný voči zmene klímy a zvýšiť schopnosť prispôbiť sa nepriaznivým účinkom zmeny klímy spôsobom, ktorým sa neohrozuje výroba potravín, ako sa uvádza v článku 18.6 ods. 2 písm. b).
23. Zmluvné strany sa zaväzujú chrániť pracovné práva a uznávajú úlohu MOP ako kľúčovej multilaterálnej organizácie v tejto oblasti.
24. Pripomínajúc článok 18.4 ods. 4 tejto dohody, každá zmluvná strana vyvinie nepretržité a trvalé úsilie o ratifikáciu základných dohovorov MOP, protokolov a iných príslušných dohovorov MOP, ktorých ešte nie je zmluvnou stranou a ktoré MOP klasifikuje ako aktuálne, pričom bude rešpektovať zvrchované právo zmluvnej strany prijať ďalšie medzinárodné záväzky. V súlade s článkom 18.4 ods. 3 tejto dohody každá zmluvná strana dodržiava, podporuje a účinne vykonáva medzinárodne uznávané základné pracovné normy, ako sú vymedzené v základných dohovoroch MOP.

25. Pri plnení týchto záväzkov sa zmluvné strany chcú osobitne zamerať na odstránenie detskej práce, ako aj na slobodu združovania a účinné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie. Zmluvné strany si uvedomujú, že záväzok účinného vykonávania znamená, že každá zmluvná strana prijme príslušné legislatívne a iné právne predpisy a bude vykonávať svoju právomoc a kontrolu vytvorením systému na zabezpečenie dodržiavania požiadaviek medzinárodne uznávaných základných pracovných noriem, ako sú vymedzené v základných dohovoroch MOP.
26. Okrem toho v súlade so záväzkom podporovať dôstojnú prácu v článku 18.4 ods. 8 tejto dohody a s Deklaráciou MOP o sociálnej spravodlivosti pre spravodlivú globalizáciu zmluvné strany zdôrazňujú zásadu sociálneho dialógu, ktorá je hlavnou zásadou MOP, a chápu, že ratifikácia základných a ďalších príslušných dohovorov MOP by sa mala uskutočňovať spôsobom, ktorý je v súlade s uvedenou zásadou.

#### Zabezpečenie fungovania tejto dohody pre výrobcov udržateľného tovaru

27. Uznávajúc zásadnú úlohu, ktorú pri dosahovaní udržateľného rozvoja zohrávajú milióny obyvateľov regiónov vzdialených od mestských centier, ako sú lesy, prirodzené trávne porasty, mokrade a iné prírodné ekosystémy, budú zmluvné strany spolupracovať pri poskytovaní väčších možností prístupu na trh v prípade výrobkov získaných udržateľným spôsobom a v súlade s ich právom, od drobných poľnohospodárov, družstiev, pôvodného obyvateľstva a miestnych spoločenských a na rozvoji mechanizmov na podporu týchto obyvateľov pri získavaní a udržiavaní udržateľných zdrojov príjmu pri rešpektovaní kolektívnych majetkových práv pôvodného obyvateľstva a miestnych spoločenských k pôde v súlade s právom každej zmluvnej strany a jej príslušnými medzinárodnými záväzkami.

28. Zmluvné strany sa dohodli, že o konkrétnych opatreniach a iniciatívach na dosiahnutie tohto cieľa budú rokovať v rámci Podvýboru pre obchod a udržateľný rozvoj alebo vo vhodných prípadoch iného orgánu zriadeného podľa tejto dohody. Medzi takéto opatrenia a iniciatívy patrí okrem iného identifikácia možností prístupu na trh potrebných na podporu vývozu výrobkov získaných alebo vyrobených udržateľným spôsobom a opatrenia a iniciatívy na urýchlenie a uľahčenie obchodu medzi zmluvnými stranami.

#### Podpora udržateľných medziregionálnych hodnotových reťazcov v záujme energetickej transformácie

29. Podľa článku 18.6 ods. 2 písm. b) sa zmluvné strany budú snažiť využiť významný potenciál medziregionálnych partnerstiev v projektoch energetickej transformácie vzhľadom na ich mnohé komplementárnosti, pokiaľ ide o vstupy, odborné znalosti a technológie potrebné na vývoj riešení v oblastiach, ako je udržateľná mobilita, a v ďalších oblastiach, ktoré zmluvné strany určili.
30. V tomto zmysle zmluvné strany uznávajú, že budovanie medziregionálnych hodnotových reťazcov, ktoré sú zodpovedné, udržateľné, transparentné, nerušené a odolné, je jedným z kľúčových aspektov plnenia cieľov súvisiacich s dosiahnutím spravodlivej a primeranej energetickej transformácie, ktorá prispieva k sociálnemu, hospodárskemu a environmentálnemu rozvoju oboch regiónov. Prostredníctvom účinnej a vyváženej účasti v týchto reťazcoch budú mať oba regióny lepšie postavenie, aby si zachovali svoju konkurencieschopnosť na svetovom trhu, udržali vysokú úroveň zamestnanosti vytváraním kvalitných pracovných miest, posilnili svoju výrobnú a inovačnú kapacitu, zlepšili existujúcu priemyselnú základňu a podporili svoju transformáciu.

31. S cieľom vytvárať pracovné miesta a podporovať synergie medzi úrovňami technického rozvoja a prírodnými zdrojmi existujúcimi v MERCOSUR-e a v Európskej únii budú zmluvné strany spolupracovať pri navrhovaní iniciatív, ktorými sa posilňujú udržateľné a odolné medziregionálne hodnotové reťazce. V takýchto hodnotových reťazcoch by mali uprednostňovať investície a priemyselný rozvoj v krajinách produkujúcich suroviny s cieľom zvýšiť miestnu pridanú hodnotu a podporiť tvorbu pracovných miest. Zmluvné strany budú okrem iného uprednostňovať úvahy o spoločnom rozvoji udržateľných medziregionálnych trhov a hodnotových reťazcov v strategických odvetviach v súlade s príslušnými legislatívnymi a inými právnymi predpismi každej zmluvnej strany; tieto odvetvia môžu zahŕňať:
- a) zodpovednú ťažbu, zušľachtovanie a transformáciu kovov a nerastov, ktoré sú rozhodujúce pre energetickú transformáciu;
  - b) zdroje energie, ktoré zohrávajú kľúčovú úlohu pri energetickej transformácii, vrátane skvapalneného zemného plynu a obnoviteľných zdrojov energie; to sa týka najmä výroby elektriny z obnoviteľných zdrojov a nízkoemisnej výroby elektriny, ako aj priemyselných odvetví, v ktorých je znižovanie emisií skleníkových plynov náročné;
  - c) udržateľnú mobilitu a súvisiace hodnotové reťazce vrátane lítiovo-iónových batérií, recyklácie batérií, ako aj nabíjacej infraštruktúry, elektromobility a priemyselnej výroby elektrických automobilov;
  - d) udržateľné biopalivá vrátane etanolu a bionafty, udržateľné letecké palivo a obnoviteľné palivá nebiologického pôvodu;
  - e) vodík a jeho deriváty s cieľom významne prispieť k cieľom udržateľného rozvoja.

32. V záujme dosiahnutia cieľov uvedených v bode 31 sa zmluvné strany zhodujú na dôležitosti vykonávania politických nástrojov na urýchlenie rozvoja spôsobilostí, najmä v rozvojových krajinách, aby sa mohli účinne zapojiť do hodnotových reťazcov zameraných na strategické výrobné odvetvia pre energetickú transformáciu, ktoré si vyžadujú veľké investície, moderné technológie a špecializovanú pracovnú silu, ako aj osobitné politiky zamerané na podporu začlenenia žien. V tomto zmysle môžu signatárske štáty MERCOSUR-u pri zohľadnení asymetrie medzi oboma regiónmi a bez toho, aby boli dotknuté práva Európskej únie, prijať podporné opatrenia zamerané na rozvoj a rast strategických výrobných odvetví v záujme prechodu na udržateľnosť v súlade s Agendou 2030 a jej cieľmi udržateľného rozvoja. Takéto opatrenia musia byť v súlade s touto dohodou a dohodami WTO.
33. Okrem toho budú zmluvné strany spolupracovať v súvislosti s uvedenými sektormi vrátane týchto aspektov:
- a) uľahčenie a podpora investícií, ktorými sa podporuje vznik miestnej pridanej hodnoty vo výrobných reťazcoch v krajinách produkujúcich suroviny;
  - b) poskytovanie technickej a inej podpory projektom, ktoré prispievajú k vytváraniu medziregionálnych hodnotových reťazcov, rozvoju technológií a poznatkov, čím sa umožňuje budovanie spôsobilostí v signatárskych štátoch MERCOSUR-u.
34. Napokon sa zmluvné strany zaväzujú spolupracovať pri podpore medziregionálnych hodnotových reťazcov v oblastiach, ktoré ponúkajú nepriamy príspevok k energetickej transformácii, ako je výroba tovaru a poskytovanie služieb pre zdravotníctvo, rozvoj digitálneho hospodárstva vrátane služieb založených na vedomostiach, ako aj udržateľná výroba potravín.

A.4. Vnútroštátne alebo regionálne politiky a opatrenia týkajúce sa obchodu:  
uznanie rôznych účinných prístupov k dosiahnutiu udržateľného rozvoja

35. Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoje príslušné záväzky prijaté v rámci tejto dohody a príslušných medzinárodných režimov uvedených v kapitole 18, ktoré sa týkajú zachovania, ochrany a udržateľného obhospodarovania lesov a iných suchozemských ekosystémov a udržateľného využívania pôdy v súlade s ich príslušnými legislatívnymi a inými právnymi predpismi. Potvrdzujú aj svoj záväzok podporovať obchod s výrobkami z lesov obhospodovaných udržateľným spôsobom, ktoré sa ťažia v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej sa vykonáva ťažba, a bojovať proti nezákonnej ťažbe dreva a súvisiacemu obchodu.
36. Zmluvné strany ďalej uznávajú úlohu tradičných vedomostí a vedomostí pôvodného obyvateľstva, ako aj úlohu miestnych aktérov ako kľúčových protagonistov v oblasti udržateľného využívania pôdy a ochrany, zachovania a udržateľného využívania lesov a biodiverzity. Pripomínajú dôležitosť podpory pôvodného obyvateľstva a miestnych komunit pri udržateľnom obhospodovaní lesov a uznávajú, že politiky zamerané na obmedzenie odlesňovania musia zohľadňovať sociálne a hospodárske výzvy a práva miestnych komunit v súlade s legislatívnymi a inými právnymi predpismi každej zmluvnej strany a jej príslušnými medzinárodnými záväzkami.
37. Zmluvné strany sú odhodlané opätovne potvrdiť a zintenzívniť úsilie o ukončenie nezákonných hrozieb pre prírodu a životné prostredie vrátane nezákonnej ťažby dreva, požiarov a nezákonného obchodovania s voľne žijúcimi druhmi, nelegálnej ťažby a iných škodlivých činností, ako je nezákonný, nenahlásený a neregulovaný rybolov a nezákonná preprava odpadu, ktoré ohrozujú životné prostredie.

38. Zmluvné strany berú na vedomie, že je dôležité posilniť ochranu, obnovu, udržateľné využívanie a obhospodarovanie všetkých typov ekosystémov a zvýšiť sociálne, hospodárske a environmentálne prínosy biodiverzity pre ľudí, najmä pre tých, ktorí sa nachádzajú v zraniteľných situáciách, a tých, ktorí sú najviac závislí od biodiverzity, a to aj prostredníctvom udržateľných činností, produktov a služieb založených na biodiverzite, ktoré zvyšujú biodiverzitu. Zmluvné strany budú spolupracovať na podpore udržateľných modelov spotreby a výroby s cieľom postupne znížiť negatívne vplyvy na biodiverzitu a zvýšiť pozitívne vplyvy. Vyjadrujú aj svoje odhodlanie prijať účinné opatrenia na zabezpečenie spravodlivého, rovného podielu z prínosov vyplývajúcich z využívania genetických zdrojov a z digitálnych sekvenčných informácií o genetických zdrojoch v súlade s medzinárodnými záväzkami každej zmluvnej strany.
39. S cieľom využiť potenciál obchodu v prospech ekosystémov zmluvné strany do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody vypracujú zoznam výrobkov zo signatárskych štátov MERCOSUR-u, ktoré prispievajú k ochrane, obnove, udržateľnému využívaniu a obhospodarovaniu lesov a zraniteľných ekosystémov. Výrobkom uvedeným v tomto zozname, ktorý sa pravidelne preskúmava každé tri roky, by mala Európska únia poskytnúť prednostný alebo dodatočný prístup na trh alebo iné stimuly na podporu obchodu s nimi, ako je technická pomoc alebo budovanie kapacít.
40. Okrem toho by zmluvné strany mali zaviesť postupy a opatrenia na posilnenie obchodu s tovarom, ktorý prispieva k zlepšeniu sociálnych podmienok a postupov nepoškodzujúcich životné prostredie, napríklad tovaru a služieb, ktoré prispievajú k nízkouhlíkovému hospodárstvu s efektívnym využívaním zdrojov, alebo tovaru, na ktorý sa vzťahujú systémy a mechanizmy na zaistenie udržateľnosti. Tieto postupy, ktoré majú zmluvné strany pravidelne preskúmavať každé tri roky, môžu podľa potreby zahŕňať opatrenia na zlepšenie prístupu na trh, technickú pomoc, budovanie kapacít a uľahčenie obchodu.

41. Závazok zmluvných strán k posilnenej spolupráci a porozumeniu ich príslušných politik a opatrení súvisiacich s obchodom v oblasti práce a životného prostredia, ako sa uvádza v článku 18.1 ods. 4 písm. c), okrem iného znamená uznanie skutočnosti, že politiky, opatrenia a riešenia na riešenie výzvy udržateľného rozvoja sa môžu v jednotlivých krajinách a regiónoch líšiť.

#### A.5. Obchod a posilnenie ekonomického postavenia žien

42. Zmluvné strany uznávajú, že inkluzívne obchodné politiky prispievajú k posilneniu ekonomického postavenia žien. Zmluvné strany uznávajú významný prínos žien k hospodárskemu rastu prostredníctvom ich účasti na hospodárskej činnosti vrátane medzinárodného obchodu. Zmluvné strany preto zamýšľajú vykonávať ustanovenia tejto dohody spôsobom, ktorým sa podporujú rovnaké príležitosti a rovnaké zaobchádzanie so ženami a mužmi a ktorým sa zahŕňa toto hľadisko do obchodných a investičných politik.
43. Každá zmluvná strana sa usiluje zabezpečiť, aby sa v jej príslušných právnych predpisoch a politikách stanovovali a podporovali rovnaké práva, rovnaké zaobchádzanie a rovnaké príležitosti, pokiaľ ide o ženy a mužov. Každá zmluvná strana sa usiluje zlepšiť takéto právne predpisy a politiky bez toho, aby bolo dotknuté právo každej zmluvnej strany stanoviť svoj vlastný rozsah a úrovne ochrany, pokiaľ ide o rovnosť príležitostí pre ženy a mužov. Takéto právne predpisy a politiky musia byť v súlade so záväzkami každej zmluvnej strany vyplývajúcimi z príslušných medzinárodných dohôd vrátane Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien, ktorý prijalo Valné zhromaždenie OSN 18. decembra 1979, ktoré každá zmluvná strana účinne vykonáva.

44. Zmluvné strany uznávajú, že zmeny v obchodných tokoch môžu mať rozdielny vplyv na pracovné príležitosti a účasť mužov a žien, na ich príjem a blahobyť. So zreteľom na Deklaráciu MOP o budúcnosti práce prijatú pri príležitosti stého výročia jej vzniku, ktorá bola prijatá 21. júna 2019 v Ženeve, zmluvné strany takisto uznávajú význam rovnakého rozdelenia povinností medzi rodinnými príslušníkmi a investícií do ekonomiky starostlivosti, aby ženy mohli využívať hospodárske príležitosti a podnikateľské aktivity súvisiace s obchodom, a to najmä ženy v zraniteľnej situácii.
45. Zmluvné strany majú v úmysle spolupracovať na posilnení spolupráce v obchodných aspektoch záležitostí, na ktoré sa vzťahuje tento oddiel. Činnosti spolupráce sa zameriavajú na zlepšenie kapacít a podmienok pre pracovníčky a podnikateľky vrátane prístupu žien k účasti, vedúcemu postaveniu a vzdelávaniu v oblastiach, v ktorých sú nedostatočne zastúpené, ako aj na úsilie o podporu odvetvových politík, ktoré umožňujú začlenenie žien do dynamických odvetví a odvetví s vyššou produktivitou, a to aj prostredníctvom podpory tokov priamych zahraničných investícií, ktorými sa rozširujú pracovné príležitosti pre ženy na trhu práce, najmä v tých odvetviach, v ktorých dominujú muži. Takáto spolupráca môže okrem iného zahŕňať výmenu informácií a najlepších postupov týkajúcich sa zberu údajov, ktoré umožňujú identifikovanie, navrhovanie, vykonávanie a preskúmanie obchodných politík zameraných na odstránenie prekážok, ktorým čelia ženy v medzinárodnom obchode.

## ČASŤ B

### SPOLUPRÁCA

#### B.1. Prispievanie k znižovaniu nerovností v rámci krajín a medzi nimi

46. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať pri zabezpečovaní toho, aby postupné vytváranie zóny voľného obchodu MERCOSUR – EÚ prispelo nielen k zvyšovaniu celkových príjmov a prosperity, ale aj k znižovaniu nerovností v súlade s cieľom udržateľného rozvoja 10. Súčasne pri podpore prechodu na nízkoemisné hospodárstvo odolné voči zmene klímy zmluvné strany pripomínajú svoje príslušné záväzky pracovať v záujme spravodlivej transformácie a poskytovať a mobilizovať na tento účel potrebné finančné prostriedky.

#### B.2. Podpora cieľov kapitoly 18 o obchode a udržateľnom rozvoji

47. V záujme dosiahnutia cieľov kapitoly 18 tejto dohody zmluvné strany zdôrazňujú význam medziregionálnej spolupráce, a to aj v týchto oblastiach:
- a) plnenie multilaterálnych záväzkov v oblasti zmeny klímy, biodiverzity a životného prostredia a pracovných noriem MOP;
  - b) podpora úlohy pôvodného obyvateľstva a miestnych spoločenstiev pri podpore udržateľného rozvoja;
  - c) zlepšenie vysledovateľnosti v hodnotových reťazcoch;

- d) uvoľnenie potenciálu udržateľného a inkluzívneho biohospodárstva vrátane výrobkov a služieb založených na biodiverzite, ktorými sa zvyšuje biodiverzita;
- e) používanie transparentných, porovnateľných, merateľných, inkluzívnych, vedecky podložených kritérií a metodík špecifických pre daný kontext na hodnotenie udržateľnosti biohospodárstva v rámci hodnotových reťazcov;
- f) udržateľné biopalivá vrátane etanolu a bionafty, udržateľné letecké palivo a obnoviteľné palivá nebiologického pôvodu a
- g) výroba a uľahčenie obchodu v prípade tovaru vyrábaného udržateľným spôsobom a služieb poskytovaných udržateľným spôsobom vrátane nízkouhlíkového tovaru.

48. Zmluvné strany vyjadrujú podporu zvyšovaniu objemu finančných prostriedkov poskytovaných rozvinutými krajinami pre rozvojové krajiny, ako aj z iných zdrojov na ochranu, zachovanie, udržateľné využívanie a obnovu všetkých ekosystémov v súlade s domácimi okolnosťami a politikami. Takisto uznávajú, že pre signatárske štáty MERCOSUR-u je dôležitá podpora Európskej únie a vhodné prostriedky na podporu vnútroštátnych politík a medzinárodných záväzkov týkajúcich sa zmiernenia zmeny klímy, adaptácie na zmenu klímy a jej vedľajších prínosov, cieľov v oblasti strát a škôd a na riešenie straty biodiverzity, ochrany a obnovy lesov, v súlade s príslušnými legislatívnymi a inými právnymi predpismi, ako aj platnými medzinárodnými záväzkami každého signatárskeho štátu MERCOSUR-u. Uznávajú aj význam poskytovania a mobilizácie technickej a finančnej podpory potrebnej na zvýšenie adaptívnej kapacity a odolnosti výroby potravín a zníženie zraniteľnosti poľnohospodárov a iných zraniteľných skupín, najmä malých poľnohospodárov, žien a mládeže, v súvislosti so zmenou klímy.

49. Pripomínajúc cieľ kapitoly 18, ktorým je posilnenie integrácie udržateľného rozvoja do obchodných a investičných vzťahov zmluvných strán, sa zmluvné strany zaväzujú podporovať preskúmanie existujúcich finančných nástrojov, aby sa zabezpečilo primerané financovanie ochrany lesov, opätovného zalesňovania, obnovy lesov a znižovania odlesňovania a premeny prirodzených trávnych porastov, a spolupracovať na zabezpečení primeraného financovania týchto nástrojov podľa potreby z domácich a medzinárodných zdrojov v súlade s právnymi predpismi každej zmluvnej strany. Okrem toho zmluvné strany podporujú rozširovanie mobilizácie zdrojov, a to aj prostredníctvom platieb založených na dosiahnutých výsledkoch a iných politických prístupov, ako sú platby za ekosystémové služby.
50. Zmluvné strany zdôrazňujú, že takáto spolupráca by nemala zahŕňať len verejný sektor, ale aj podniky, akademickú obec a občiansku spoločnosť v súlade s ich príslušnými úlohami pri podpore udržateľného rozvoja.

### B.3. Opatrenia v oblasti udržateľnosti, ktoré majú vplyv na obchod

51. Pripomínajúc svoje záväzky vyplývajúce z dohôd WTO sa zmluvné strany dohodli na prístupe založenom na spolupráci v záujme riešenia výziev spojených s plnením požiadaviek súvisiacich s opatreniami zmluvnej strany v oblasti udržateľnosti, ktoré majú vplyv na obchod, pričom zohľadnia rôzne úrovne rozvoja, kapacity, priority a vnútroštátne okolnosti a právne predpisy, ako aj špecifické výzvy vnútrozemských rozvojových krajín. Medzi uvedenými výzvami zmluvné strany uznávajú potrebu uľahčiť vykonávanie opatrení na podporu dodržiavania opatrení zmluvnej strany v oblasti udržateľnosti, ktoré majú vplyv na obchod, aby sa pri vývoze mohli plne využívať možnosti prístupu na trh stanovené v tejto dohode. Poukazujú aj na protokol o spolupráci, ktorý je prílohou dohody o partnerstve, ako na nástroj na dosiahnutie tohto cieľa a súhlasia s tým, že podpora pre signatárske štáty MERCOSUR-u by mala zahŕňať poskytovanie finančných zdrojov, programy budovania kapacít, technickú pomoc a iné spoločné iniciatívy na podporu udržateľných dodávateľských reťazcov.

52. Zmluvné strany pripomínajú ustanovenia kapitoly 5, najmä článok 5.5. Zmluvné strany sa usilujú určiť a prijať opatrenia a podľa potreby vykonávať iniciatívy na urýchlenie a uľahčenie vzájomného obchodu s príslušnými výrobkami, ako sú dohody o vzájomnom uznávaní alebo rovnocennosti a zvyšovanie vzájomných znalostí existujúcich postupov a systémov a ich porozumenia.
53. Zmluvná strana pri vykonávaní opatrení v oblasti udržateľnosti, ktoré majú vplyv na obchod a sú v súlade s jej právnymi predpismi, v plnej miere zohľadní vedecké alebo technické informácie predložené druhou zmluvnou stranou a mala by vziať do úvahy opatrenia prijaté touto zmluvnou stranou na vykonávanie záväzkov podľa tejto prílohy.
54. Ak sa v právnych predpisoch zmluvnej strany stanovuje overenie súladu dovážaného výrobku s príslušnými právnymi predpismi inej zmluvnej strany, zmluvné strany uznávajú, že orgány zmluvnej strany majú najlepšie predpoklady na posúdenie súladu s právnymi predpismi tejto zmluvnej strany. Preto keď zmluvná strana posudzuje súlad s právnymi predpismi inej zmluvnej strany, použije informácie poskytnuté druhou zmluvnou stranou.
55. Pokiaľ ide o vykonávanie opatrení v oblasti udržateľnosti, ktoré majú vplyv na obchod a umiestňovanie na trh v súvislosti s ochranou lesných ekosystémov, a ak to umožňujú právne predpisy Európskej únie:
- a) Európska únia uznáva, že táto dohoda a opatrenia prijaté na vykonávanie záväzkov vyplývajúcich z nej sa budú priaznivo posudzovať okrem iných kritérií aj pri klasifikácii krajín podľa rizika;

- b) dokumentácia, licencie, informácie a údaje zo systémov certifikácie a systémov vysledovateľnosti a monitorovania, ktoré sú úradne uznané, registrované alebo identifikované signatárskymi štátmi MERCOSUR-u, sa používajú ako zdroj príslušnými orgánmi v Európskej únii na účely overovania súladu výrobkov, na ktoré sa vzťahujú takéto opatrenia, s požiadavkami na vysledovateľnosť zavedenými na trhu Európskej únie;
- c) v prípade rozdielu medzi dokumentáciou, licenciami, informáciami a údajmi zo systémov certifikácie a systémov vysledovateľnosti a monitorovania, ktoré sú úradne uznané, registrované alebo identifikované signatárskymi štátmi MERCOSUR-u, a informáciami, ktoré používajú príslušné orgány v Európskej únii, tieto orgány na požiadanie bezodkladne posúdia informácie a objasnenia poskytnuté signatárskymi štátmi MERCOSUR-u; a
- d) uznávajú, že hospodárske subjekty a obchodníci z Európskej únie môžu v rámci svojich povinností náležitej starostlivosti využívať systémy vysledovateľnosti, certifikácie alebo iné systémy overovania treťou stranou, Európska únia na žiadosť príslušných orgánov signatárskych štátov MERCOSUR-u poskytne podporu pre transparentné a nezávislé posúdenia systémov vysledovateľnosti, certifikácie alebo overovania treťou stranou a ich súladu s požiadavkami a osvedčenými postupmi.

56. Žiadne z ustanovení tohto oddielu sa nesmie chápať ani vykladať ako výnimka, zmena alebo začlenenie nových vymedzení, pokiaľ ide o ochranu lesných ekosystémov podľa právnych predpisov zmluvnej strany.

## ČASŤ C

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

57. Táto príloha tvorí neoddeliteľnú súčasť kapitoly 18.
  58. V súlade s článkom 1.5 ods. 1 je Európska únia zodpovedná za plnenie záväzkov uvedených v tejto prílohe.
  59. V súlade s článkom 1.5 ods. 2, pokiaľ nie je v tejto prílohe stanovené inak, každý zo signatárskych štátov MERCOSUR-u zodpovedá za plnenie záväzkov uvedených v tejto prílohe.
  60. V súlade s článkom 18.15 ods. 4 sú zmluvné strany sporu podľa kapitoly 18 v akejkoľvek záležitosti vyplývajúcej z tejto prílohy stanovené tak, ako sa uvádza v článku 21.3.
  61. V súlade s článkom 18.15 ods. 5 žiadna zmluvná strana nemôže využiť možnosti urovnávania sporov podľa kapitoly 21 v akejkoľvek záležitosti vyplývajúcej z tejto prílohy.
  62. Prijatie a vykonávanie ustanovení podľa tejto prílohy sa nechápe ako uznanie, že trhové požiadavky zmluvnej strany sú v súlade s pravidlami a zásadami WTO, a nie sú ním dotknuté práva zmluvnej strany podľa dohôd WTO.
-

PROCESNÉ PRAVIDLÁ PRE ROZHODCOVSKÉ KONANIE

I. TROVY

1. Odmena vyplatená rozhodcom zahŕňa všetky odmeny a výdavky, ktoré prináležia ich asistentom. Výbor pre obchod sa na svojom prvom zasadnutí dohodne na pravidlách týkajúcich sa odmeňovania a výdavkov rozhodcov. Ak Výbor pre obchod takéto pravidlá nestanovil, odmeňovanie a výdavky rozhodcov sa určia v súlade s praxou WTO.

II. OZNÁMENIA

2. Strany a rozhodcovský súd doručia každú žiadosť, oznam, písomné podanie alebo iný dokument e-mailom alebo inými elektronickými prostriedkami, ktorými sa zabezpečí záznam o ich odoslaní. Pokiaľ sa nepreukáže inak, oznámenie sa považuje za doručené a prijaté v deň jeho odoslania. Kópia dokumentov sa poskytne aj poštou alebo inými prostriedkami, na ktorých sa strany dohodnú, vrátane oznámenia o dátume jej odoslania.
3. Akákoľvek žiadosť, oznam, písomné podanie alebo iný dokument sa odošle takto:
  - a) od rozhodcovského súdu obom stranám súčasne;
  - b) od strany rozhodcovskému súdu s kópiou pre druhú stranu;

- c) od jednej strany druhej strane, podľa potreby s kópiou pre rozhodcovský súd, alebo
  - d) od spolupredsedu Výboru pre obchod rozhodcom podľa pravidla 10 písm. c), s kópiou pre druhého spolupredsedu a zmluvné strany.
4. Všetky oznámenia sa adresujú buď dočasnému predsedníctvu MERCOSUR-u, ak je MERCOSUR stranou, alebo príslušnému národnému koordinátorovi, ak je stranou signatársky štát MERCOSUR-u, a Generálnemu riaditeľstvu Európskej komisie pre obchod Európskej únie. Ak už boli vymenovaní zástupcovia strán, všetky oznámenia sa adresujú aj im.
  5. Drobné chyby v písaní v žiadosti, ozname, písomnom podaní alebo inom dokumente týkajúcom sa konania rozhodcovského súdu možno opraviť doručením nového dokumentu, v ktorom sa zmeny jasne vyznačia.
  6. Dokumenty predložené stranou musia byť riadne podpísané, aby sa považovali za oficiálne predložené rozhodcovskému súdu.
  7. Ak posledný deň doručenia dokumentu pripadne na deň, ktorý je pre inštitúcie Európskej únie alebo signatárskeho štátu MERCOSUR-u nepracovný, lehota doručenia dokumentu sa skončí v prvý nasledujúci pracovný deň.
  8. Predseda rozhodcovského súdu je zodpovedný za vnútornú a vonkajšiu komunikáciu rozhodcovského súdu vrátane oznámení medzi stranami a rozhodcovským súdom.

9. Predseda rozhodcovského súdu je zodpovedný za vedenie spisu o konaní. Predseda poskytne ktorejkoľvek zo strán na jej žiadosť kópiu spisu o konaní po vydaní rozhodcovského rozsudku alebo rozhodnutia. Predseda uchováva originál spisu počas 5 (piatich) rokov od dátumu vydania rozhodcovského rozsudku alebo rozhodnutia. Po uplynutí tejto lehoty predseda zašle originál spisu žalujúcej strane. Žalujúca strana poskytne žalovanej strane na jej žiadosť kópiu spisu.

### III. ZAČATIE ROZHODCOVSKÉHO KONANIA

10. Pokiaľ ide o výber rozhodcu, uplatňujú sa tieto ustanovenia:
- a) Ak sa má podľa článku 21.9 alebo pravidla 26 a pravidiel 28 až 31 niektorý člen rozhodcovského súdu vybrať žrebovaním, zástupcovia oboch strán sa s náležitým predstihom pozvú, aby boli prítomní pri žrebovaní. V každom prípade sa žrebovanie vykoná za prítomnosti strany alebo strán, ktorá (-é) sa na žrebovanie dostaví (-ia). Spolupredseda Výboru pre obchod žalujúcej strany bezodkladne informuje spolupredseda žalovanej strany o dátume, čase a mieste žrebovania.
  - b) Ak sa niektorý z čiastkových zoznamov uvedených v článku 21.8 ods. 3 nezostaví, spolupredseda Výboru pre obchod žalujúcej strany vyberie rozhodcu žrebovaním najneskôr do 5 (piatich) dní odo dňa doručenia žiadosti uvedenej v článku 21.8 ods. 5 spomedzi fyzických osôb, ktoré jedna alebo obe strany formálne navrhli na účely zostavenia daného čiastkového zoznamu.
  - c) Spolupredseda Výboru pre obchod žalujúcej strany oznámi rozhodcom ich vymenovanie.

- d) Rozhodca, ktorý bol vymenovaný podľa postupu stanoveného v článku 21.9, písomne potvrdí spolupredsedom Výboru pre obchod svoju pripravenosť zastávať funkciu člena rozhodcovského súdu najneskôr do 5 (piatich) dní odo dňa doručenia oznámenia o svojom vymenovaní. V oznámení, ktorým potvrdzuje svoju pripravenosť, rozhodca takisto výslovne potvrdzuje, že spĺňa a zaväzuje sa dodržiavať ustanovenia uvedené v prílohe 21-B.
- e) Pokiaľ sa strany nedohodnú inak, zídu sa s rozhodcovským súdom najneskôr do 7 (siedmich) dní od jeho zriadenia, aby rozhodli o otázkach, ktoré strany alebo rozhodcovský súd považujú za vhodné. Členovia rozhodcovského súdu a zástupcovia strán sa môžu zúčastniť na tomto zasadnutí prostredníctvom telefónu alebo videokonferencie. Pred týmto zasadnutím strany oznámia rozhodcovskému súdu svojich vymenovaných zástupcov, ako aj adresu, telefónne číslo a e-mailové adresy, na ktoré sa má zasielať komunikácia v priebehu konania.

11. Pokiaľ ide o mandát rozhodcovského súdu, uplatňujú sa tieto ustanovenia:

- a) Ak sa strany najneskôr do 5 (piatich) dní odo dňa výberu rozhodcov nedohodnú inak, rozhodcovský súd má mandát:

„na základe ustanovení citovaných stranami preskúmať záležitosť uvedenú v žiadosti o zriadenie rozhodcovského súdu, rozhodnúť podľa potreby o zlučiteľnosti predmetného opatrenia so zahrnutými ustanoveniami alebo o tom, či sa predmetným opatrením ruší alebo podstatne obmedzuje akákoľvek výhoda vyplývajúca žalujúcej strane zo zahrnutých ustanovení spôsobom, ktorý má nepriaznivý vplyv na obchod medzi stranami, a vydať rozhodcovský rozsudok v súlade s článkom 21.14“.

- b) Strany oznámia rozhodcovskému súdu dohodnutý mandát najneskôr do 3 (troch) dní od svojej dohody.

#### IV. PRVÉ PODANIA

12. Žalujúca strana doručí svoje prvé písomné podanie najneskôr 30 (tridsať) dní odo dňa zriadenia rozhodcovského súdu. Žalovaná strana doručí svoje písomné vyjadrenie k podaniu najneskôr 30 (tridsať) dní odo dňa doručenia prvého písomného podania.
13. V prvom podaní sa jasne uvedie žaloba strany vrátane identifikácie sporných opatrení, právneho základu žaloby a zhrnutia príslušných skutočností a okolností.
14. Vo vyjadrení sa uvedú skutočnosti a argumenty, na ktorej žalovaná strana zakladá svoju obhajobu.

#### V. DÔKAZY

15. Prvé podanie a vyjadrenie musia obsahovať všetky dostupné podporné dôkazy vrátane odborného alebo technického stanoviska. Každá strana inak predloží rozhodcovskému súdu všetky konkrétne dôkazy čo najskôr a najneskôr 5 (päť) dní pred dátumom prvého vypočutia, s výnimkou dôkazov potrebných na účely protiargumentácie, odpovedí na otázky alebo pripomienok k odpovediam poskytnutým druhou stranou. Rozhodcovský súd môže na základe riadneho odôvodnenia udeliť výnimky z tohto pravidla. V takýchto prípadoch sa druhej strane poskytne možnosť vyjadriť sa k novým predloženým dôkazom.

16. Vo všetkých prípadoch má každá strana možnosť vyjadriť sa k dôkazom predloženým druhou stranou.
17. Všetky dôkazy predložené stranou sa uchovávajú v spisoch o konaní.
18. Rozhodcovský súd môže vypočuť svedkov alebo odborníkov len v prítomnosti oboch strán.

## VI. ČINNOSŤ ROZHODCOVSKÝCH SÚDOV

19. Všetkým zasadnutiam rozhodcovského súdu predsedá jeho predseda. Rozhodcovský súd môže na predsedu delegovať právomoc prijímať správne a procesné rozhodnutia. Uvedené rozhodnutia sa oznámia ostatným rozhodcom a v náležitých prípadoch stranám.
20. Rozhodcovský súd môže vykonávať svoju činnosť akýmikoľvek prostriedkami vrátane telefónu, faxu, počítačového spojenia alebo videokonferencie.
21. Na rokovaníach rozhodcovského súdu sa môžu zúčastňovať len rozhodcovia, ale rozhodcovský súd môže povoliť prítomnosť na týchto rokovaníach asistentom rozhodcov.
22. Za vypracovanie akéhokoľvek rozhodnutia je zodpovedný výlučne rozhodcovský súd a táto zodpovednosť sa nesmie delegovať.
23. Ak sa vyskytne procesná otázka, na ktorú sa nevzťahuje kapitola 21 alebo táto príloha, rozhodcovský súd môže po konzultácii so stranami prijať vhodný postup, ktorý je zlučiteľný s uvedenými ustanoveniami.

24. Ak rozhodcovský súd usúdi, že je potrebné zmeniť ktorúkoľvek lehotu uplatniteľnú v konaniach alebo vykonať akúkoľvek inú procesnú alebo administratívnu úpravu, písomne informuje strany o dôvodoch tejto zmeny alebo úpravy a o potrebnej lehote alebo úprave. Rozhodcovský súd môže zmenu alebo úpravu prijať po konzultácii so stranami. Lehoty v článku 21.14 ods. 4 sa nemenia.

#### VII. ZMENA ZOZNAMU ROZHODCOV

25. Zoznam rozhodcov sa môže kedykoľvek zmeniť na podnet ktorejkoľvek strany. Ktorákoľvek strana môže navrhnúť nové osoby tak, že oznámi navrhnuté mená druhej strane. Strany prerokujú návrh najneskôr do 1 (jedného) mesiaca od prijatia oznámenia o navrhovaných menách. Výbor pre obchod prijme rozhodnutie o zmene zoznamu najneskôr do 6 (šiestich) mesiacov od takéhoto oznámenia.

#### VIII. NAHRADENIE ROZHODCOV

26. Ak rozhodca nie je schopný zúčastniť sa na konaní, odstúpi alebo musí byť nahradený, náhrada sa vyberie v súlade s článkom 21.9 a pravidlom 10 tejto prílohy.
27. Ak sa strana domnieva, že rozhodca nespĺňa požiadavky kódexu správania, ako sa stanovuje v prílohe 21-B, a preto by sa mal nahradiť, táto strana by to mala oznámiť druhej strane najneskôr do 15 (pätnástich) dní odo dňa, keď získala dôkazy o okolnostiach, z ktorých vyplýva závažné porušenie kódexu správania, ako sa stanovuje v prílohe 21-B, rozhodcom.

28. Ak sa strana sporu domnieva, že rozhodca s výnimkou predsedu nespĺňa požiadavky kódexu správania, ako sa stanovuje v prílohe 21-B, strany spolu konzultujú, a ak sa tak dohodnú, nahradia tohto rozhodcu a vyberú jeho náhradníka na základe postupu stanoveného v článku 21.9 a pravidle 10 tejto prílohy. Ak sa strany nedokážu dohodnúť na potrebe nahradiť iného rozhodcu do 5 (piatich) dní odo dňa oznámenia uvedeného v pravidle 27, ktorákoľvek strana môže požiadať o predloženie takejto záležitosti predsedovi rozhodcovského súdu, ktorého rozhodnutie je konečné.
29. V prípade, že je potrebné nahradiť rozhodcu s výnimkou predsedu, a ak si dotknutá strana nevyberie náhradného rozhodcu, predseda vyberie nového rozhodcu žrebovaním z toho istého čiastkového zoznamu, do ktorého patrí rozhodca, ktorý sa má nahradiť, v súlade s postupom stanoveným v článku 21.9 ods. 4. Výber nového rozhodcu sa uskutoční najneskôr do 5 (piatich) dní odo dňa predloženia žiadosti predsedovi.
30. Ak sa strana domnieva, že predseda nespĺňa požiadavky kódexu správania, ako sa stanovuje v prílohe 21-B, a preto by sa mal nahradiť, táto strana by to mala oznámiť druhej strane najneskôr do 15 (pätnástich) dní odo dňa, keď získala dôkazy o okolnostiach, z ktorých vyplýva závažné porušenie kódexu správania, ako sa stanovuje v prílohe 21-B, rozhodcom. Strany spolu konzultujú, a ak sa tak dohodnú, nahradia predsedu a vyberú jeho náhradníka na základe postupu stanoveného v článku 21.9 a pravidle 10 tejto prílohy.

31. Ak sa strany nedohodnú na potrebe nahradit' predsedu do 5 (piatich) dní odo dňa prijatia oznámenia uvedeného v článku 30, pokiaľ sa strany nedohodnú inak, nového predsedu vyberie žrebovaním spolupredseda Výboru pre obchod žiadajúcej strany alebo ním poverená osoba z čiastkového zoznamu uvedeného v článku 21.8 ods. 3 písm. c). Nový predseda sa vyberie najneskôr do 5 (piatich) dní odo dňa doručenia príslušnej žiadosti žiadajúcej strany spolupredsedovi Výboru pre obchod.
32. Rozhodcovské konanie sa preruší na obdobie potrebné na uskutočnenie postupov stanovených v pravidlách 27, 28, 29, 30 a 31.

## IX. VYPOČUTIA

33. Ak nie je dohodnuté inak, za logistické zabezpečenie vypočutí v rámci urovnávania sporov je zodpovedná žalovaná strana. Predseda rozhodcovského súdu stanoví dátum a hodinu vypočutia po konzultácii so stranami a ostatnými členmi rozhodcovského súdu a stranám to písomne potvrdí. Strana zodpovedná za logistické zabezpečenie vypočutia túto informáciu aj zverejní okrem prípadu, keď je vypočutie neverejné. Ak žiadna strana nevyjadrí nesúhlas, rozhodcovský súd môže rozhodnúť, že vypočutie nezvolá.
34. Pokiaľ sa strany nedohodnú inak, vypočutie sa uskutoční:
  - a) v Bruseli v Belgicku, ak je žalovanou stranou Európska únia;
  - b) v Asuncióni v Paraguaji, ak je žalovanou stranou MERCOSUR a

c) ak je žalovanou stranou 1 (jeden) alebo viacero signatárskych štátov MERCOSUR-u, na mieste určenom týmito štátmi.

35. Ak sa tak strany dohodnú, môže rozhodcovský súd zvolať aj ďalšie vypočutia.

36. Všetci rozhodcovia sa zúčastňujú na celom priebehu všetkých vypočutí.

37. Bez ohľadu na to, či je pojednávanie verejné alebo neverejné, môžu na ňom byť prítomné tieto osoby:

a) zástupcovia strán;

b) poradcovia strán;

c) administratívni zamestnanci, tlmočníci, prekladatelia a

d) asistenti rozhodcov.

Rozhodcovský súd môžu oslovovať len zástupcovia a poradcovia strán.

38. Najneskôr 5 (päť) dní pred dátumom vypočutia každá strana doručí rozhodcovskému súdu zoznam mien osôb, ktoré v mene tejto strany prednesú na vypočutí ústne argumentácie alebo prezentácie, ako aj zoznam mien tých zástupcov a poradcov, ktorí sa na vypočutí zúčastnia. Strana môže v riadne odôvodnených prípadoch svoj zoznam upraviť po uplynutí tejto lehoty.

39. Vypočutia rozhodcovského súdu sú verejné pokiaľ strany nerozhodnú inak. Vypočutia rozhodcovského súdu sú čiastočne alebo úplne neverejné, ak podanie alebo argumenty niektorej strany obsahujú informácie, ktoré táto strana označila za dôverné.
40. Rozhodcovský súd vedie vypočutie nasledujúcim spôsobom, pričom zabezpečí, aby žalujúca strana a žalovaná strana mali k dispozícii rovnaký čas:
- a) Argumentácia:
    - i) argumentácia žalujúcej strany;
    - ii) argumentácia žalovanej strany;
  - b) Protiargumentácia:
    - i) replika žalujúcej strany;
    - ii) duplika žalovanej strany.
41. Rozhodcovský súd môže klásť otázky ktorejkoľvek zo strán kedykoľvek počas vypočutia.
42. Rozhodcovský súd zabezpečí, aby sa čo možno najskôr vyhotovil prepis alebo zvukový záznam každého vypočutia a doručil stranám. Strany môžu k presnosti prepisu predložiť pripomienky a rozhodcovský súd môže tieto pripomienky zvážiť.

43. Každá strana môže najneskôr do 10 (desiatich) dní odo dňa vypočutia doručiť rozhodcovskému súdu a súčasne aj druhej strane doplňujúce písomné podanie týkajúce sa ktorejkoľvek záležitosti, ktorá sa vyskytla počas vypočutia.

## X. PÍSOMNÉ OTÁZKY

44. Rozhodcovský súd môže kedykoľvek počas konania písomne adresovať otázky jednej alebo oboch stranám a stanoviť primeranú lehotu na predloženie ich odpovedí. Každá zo strán dostane kópiu všetkých otázok adresovaných rozhodcovským súdom druhej strane.
45. Strana takisto poskytne kópiu svojej písomnej odpovede na otázky rozhodcovského súdu druhej strane. Každá strana dostane príležitosť predložiť písomné pripomienky k odpovediam druhej strany najneskôr do 7 (siedmich) dní odo dňa doručenia takýchto odpovedí.

## XI. DÔVERNOSŤ

46. Strany a ich poradcovia zachovávajú dôvernosť vypočutí rozhodcovského súdu, ak sú vypočutia v súlade s pravidlom 39 neverejné. Každá strana a jej poradcovia zaobchádzajú so všetkými informáciami, ktoré druhá strana predložila rozhodcovskému súdu a označila za dôverné, ako s dôvernými informáciami. Ak strana predloží rozhodcovskému súdu dôverné znenie svojich písomných podaní, na žiadosť druhej strany poskytne aj nedôverný súhrn informácií obsiahnutých vo svojich podaniach, ktorý by bolo možné zverejniť, a to čo najskôr, najneskôr však do 30 (tridsiatich) dní od dátumu žiadosti alebo podania podľa toho, čo nastane neskôr. Nič v tejto prílohe nebráni tomu, aby niektorá strana zverejnila vyhlásenia o svojich vlastných stanoviskách, pokiaľ pri uvádzaní odkazu na informácie predložené druhou stranou nezverejní žiadne informácie, ktoré druhá strana označila za dôverné.

## XII. JEDNOSTRANNÉ KONTAKTY

47. Rozhodcovský súd sa nesmie stretávať ani komunikovať so žiadnou stranou v neprítomnosti druhej strany.
48. Žiaden člen rozhodcovského súdu nesmie rokovať o žiadnom aspekte predmetu konania s jednou stranou alebo s oboma stranami v neprítomnosti ostatných rozhodcov.

## XIII. INFORMÁCIE A TECHNICKÉ PORADENSTVO

49. Rozhodcovský súd oznámi stranám svoj zámer požiadať o stanovisko odborníkov alebo informácie z akéhokoľvek relevantného zdroja. Pre väčšiu istotu platí, že stanovisko alebo informácie získané podľa tohto ustanovenia nezbavujú strany ich zodpovedajúceho dôkazného bremena.
50. Rozhodcovský súd zohľadní náklady na každú žiadosť o informácie alebo stanovisko odborníkov, aby sa nadmerne nezvýšili náklady na konanie o urovaní sporu.
51. Rozhodcovský súd poskytne stranám kópiu prijatých informácií alebo stanoviska odborníkov a poskytne im primeranú lehotu na predloženie pripomienok.

#### XIV. PODANIA *AMICUS CURIAE*

52. Pokiaľ sa strany do 5 (piatich) dní od dátumu zriadenia rozhodcovského súdu nedohodnú inak, rozhodcovský súd môže prijímať nevyžiadané písomné podania od zainteresovaných fyzických osôb strany alebo právnických osôb usadených na území strany, ktoré sú nezávislé od orgánov štátnej správy ktorejkoľvek strany, ak ich rozhodcovský súd prijme do 10 (desiatich) dní od dátumu zriadenia rozhodcovského súdu. Tieto podania sa ďalej označujú ako „podania *amicus curiae*“.
53. V prípade podaní *amicus curiae* platí:
- a) sú stručné a nepresahujú 22 500 (dvadsaťdvatisícpäťsto) znakov písaného textu vrátane medzier, poznámok pod čiarou, poznámok na konci textu a prípadných príloh;
  - b) priamo sa týkajú otázky, ktorú posudzuje rozhodcovský súd;
  - c) obsahujú opis fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá predkladá podanie, vrátane štátnej príslušnosti v prípade fyzickej osoby alebo miesta sídla v prípade právnickej osoby, charakter jej činností a v prípade právnickej osoby informácie o členoch, právnom postavení a všeobecných cieľoch;

- d) uvádzajú sa v nich informácie o všetkých zdrojoch financovania;
- e) špecifikuje sa v nich charakter záujmu danej osoby na rozhodcovskom konaní a
- f) sú vypracované v jazykoch, ktoré si zmluvné strany vybrali, alebo v ktoromkoľvek z úradných jazykov WTO v súlade s pravidlami 56, 57 a 58.

54. Rozhodcovský súd uvedie vo svojom rozsudku všetky podania, ktoré mu boli doručené a ktoré sú v súlade s pravidlami 52 a 53. Rozhodcovský súd nie je povinný zaoberať sa vo svojom rozsudku argumentmi uvedenými v týchto podaniach. Rozhodcovský súd zabezpečí, aby strany mali možnosť písomne predložiť pripomienky k akýmkoľvek podaniam *amicus curiae* pred dňom vypočutia. Strana doručí akékoľvek pripomienky najneskôr do 10 (desiatich) dní od prijatia podania a rozhodcovský súd všetky takéto pripomienky zohľadní.

#### XV. NALIEHAVÉ PRÍPADY

55. V naliehavých prípadoch uvedených v kapitole 21 rozhodcovský súd po konzultácii so stranami podľa potreby upraví lehoty uvedené v tejto prílohe a oznámi stranám tieto úpravy.

#### XVI. PREKLAD A TLMOČENIE

56. Počas konzultácií uvedených v článku 21.5 a najneskôr na zasadnutí uvedenom v pravidle 10 písm. e) strany vyvinú úsilie dohodnúť sa na spoločnom pracovnom jazyku konania pred rozhodcovským súdom.

57. Ak sa strany nedokážu dohodnúť na spoločnom pracovnom jazyku, každá strana si môže za pracovný jazyk konania zvoliť ktorýkoľvek zo svojich úradných jazykov. Ak si však strana zvolí jazyk, ktorý nie je úradným jazykom WTO, poskytne v čase podania znenie všetkých svojich písomných podaní preložené do jazyka zvoleného druhou stranou a zabezpečí tlmočenie svojich ústnych podaní do jazyka zvoleného druhou stranou a z tohto jazyka a znáša náklady na takéto tlmočenie.
58. Rozhodcovské rozsudky a rozhodnutia sa vydávajú v spoločnom pracovnom jazyku, ktorý si strany zvolili. Ak sa strany nedokážu dohodnúť na spoločnom pracovnom jazyku, rozsudky rozhodcovského súdu a rozhodnutia rozhodcovského súdu sa vydávajú v ktoromkoľvek z úradných jazykov WTO, ktorý si rozhodcovský súd zvolí. Akékoľvek náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s prekladom rozsudku alebo rozhodnutia rozhodcovského súdu, strany znášajú rovnakým dielom.
59. Ktorákoľvek strana môže predložiť pripomienky k presnosti prekladu ktoréhokoľvek preloženého znenia dokumentu, ktorý bol vyhotovený v súlade s touto prílohou, a to najneskôr do 5 (piatich) dní od prijatia preloženého znenia.

## XVII. VÝPOČET LEHÔT

60. Podľa pravidla 2, ak strana preukáže, že jej bol dokument doručený v iný deň než v deň, v ktorý bol tento dokument doručený druhej strane, akákoľvek lehota vypočítavaná na základe dátumu doručenia tohto dokumentu sa počíta od posledného dňa doručenia tohto dokumentu.

## XVIII. ĎALŠIE KONANIA

61. Táto príloha sa uplatňuje aj na postupy stanovené podľa článkov 21.18 až 21.21. Lehoty uvedené v tejto prílohe sa však zosúladiť s osobitnými lehotami stanovenými na prijatie rozhodnutia rozhodcovským súdom v rámci týchto iných postupov.
62. Ak nie je na účely postupov stanovených podľa článkov 21.18, 21.19, 21.20 a 21.21 možné znovu zvolať pôvodný rozhodcovský súd alebo niektorých z jeho rozhodcov, uplatňuje sa postup stanovený v článku 21.9.

## XIX. ROZHODCOVSKÉ ROZSUDKY

63. Rozhodcovský rozsudok obsahuje okrem akýchkoľvek iných prvkov, ktoré rozhodcovský súd považuje za vhodné zahrnúť, aj tieto údaje:
  - a) identifikácia strán;
  - b) meno každého člena rozhodcovského súdu a dátum zriadenia rozhodcovského súdu;
  - c) mandát rozhodcovského súdu vrátane opisu sporného opatrenia;
  - d) argumenty každej zo strán;
  - e) opis vývoja rozhodcovského konania vrátane zhrnutia prijatých opatrení;

- f) opis skutkových prvkov sporu;
  - g) rozhodnutie prijaté v súvislosti so sporom s uvedením skutkových a právnych dôvodov;
  - h) dátum vydania a
  - i) podpis všetkých členov rozhodcovského súdu.
-

KÓDEX SPRÁVANIA PRE ČLENOV ROZHODCOVSKÝCH SÚDOV A MEDIÁTOROV

I. ZODPOVEDNOSŤ VO VZŤAHU KU KONANIU

1. Každý kandidát a rozhodca sa zdrží nevhodného správania a zdania nevhodného správania, je nezávislý a nestranný, vyhýba sa priamym a nepriamym konfliktom záujmov a dodržiava vysoký štandard správania tak, aby sa zachovala bezúhonnosť a nestrannosť mechanizmu urovnávania sporov. Bývalí rozhodcovia musia dodržiavať povinnosti stanovené v bodoch 14, 15, 16 a 17 tejto prílohy.

II. POVINNOSŤ ZVEREJNENIA

2. Skôr ako sa potvrdí zvolenie kandidáta za rozhodcu podľa článku 21.9, kandidát zverejní akýkoľvek záujem, vzťah alebo záležitosť, ktoré by mohli ovplyvňovať jeho nezávislosť alebo nestrannosť alebo ktoré by odôvodnene mohli vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti v konaní. Kandidát musí na tento účel vynaložiť všetko primerané úsilie na zistenie všetkých takýchto záujmov, vzťahov a záležitostí.
3. Kandidát alebo rozhodca oznámi záležitosti týkajúce sa skutočného alebo možného porušenia tejto prílohy Výboru pre obchod na účely ich zváženia stranami.

4. Rozhodca po svojom zvolení naďalej vynakladá všetko primerané úsilie na zistenie akýchkoľvek záujmov, vzťahov alebo záležitostí uvedených v bode 3 a zverejní ich. Povinnosť zverejnenia je trvalá povinnosť, ktorou sa od rozhodcu vyžaduje, aby zverejnil takéto záujmy, vzťahy alebo záležitosti, ktoré môžu vzniknúť v priebehu ktorejkoľvek fázy konania. Rozhodca zverejní takéto záujmy, vzťahy alebo záležitosti písomným informovaním Výboru pre obchod na účely ich zváženia stranami.

### III. POVINNOSTI ROZHODCOV

5. Rozhodca je po potvrdení svojho zvolenia pripravený vykonávať a musí vykonávať svoje povinnosti počas celého priebehu konania vrátane každého konania podľa článkov 21.18 až 21.21 dôkladne, rýchlo, spravodlivo a usilovne.
6. Rozhodca posudzuje iba tie otázky, ktoré boli vznesené počas konania a sú potrebné na účely rozhodnutia, a nedeleguje túto úlohu na žiadnu inú osobu.
7. Rozhodca podnikne všetky náležité kroky s cieľom zabezpečiť, aby jeho asistent a zamestnanci poznali a dodržiavali príslušné ustanovenia tejto prílohy *mutatis mutandis*.
8. Rozhodca nesmie nadväzovať žiadne jednostranné kontakty súvisiace s konaním.

#### IV. NEZÁVISLOSŤ A NESTRANNOSŤ ROZHODCOV

9. Rozhodca musí byť nezávislý a nestranný, musí sa vyhýbať vzbudzovaniu zdania nevhodného správania alebo zaujatosti a nesmie byť ovplyvňovaný vlastnými záujmami, vonkajším tlakom, politickými úvahami, verejnou mienkou, lojálnosťou voči niektorej strane ani strachom z kritiky. Rozhodca nesmie prijímať pokyny od žiadnej organizácie ani vlády, ani nesmie byť spojený s vládou strany vrátane vládnej organizácie.
10. Rozhodca nesmie priamo ani nepriamo prevziať žiadny záväzok, ani prijať žiadnu výhodu, ktorá by akokoľvek narúšala riadny výkon jeho povinností alebo by vzbudzovala zdanie takéhoto narušenia.
11. Rozhodca nevyužíva svoje postavenie v rozhodcovskom súde na presadzovanie akýchkoľvek osobných alebo súkromných záujmov a zdržiava sa činov, ktoré by mohli vzbudzovať dojem, že iné osoby sú v osobitnom postavení, ktoré im umožňuje ovplyvňovať ho.
12. Rozhodca nedopustí, aby jeho správanie alebo rozhodovanie ovplyvnili finančné, obchodné, profesijné, osobné alebo spoločenské vzťahy alebo povinnosti.
13. Rozhodca nesmie vstupovať do žiadneho vzťahu, ani nadobúdať žiadne finančné podiely, ktoré by mohli ovplyvniť jeho nestrannosť alebo ktoré by mohli odôvodnene vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti.

## V. POVINNOSTI BÝVALÝCH ČLENOV

14. Všetci bývalí rozhodcovia sa musia vyhýbať konaniu, ktoré by mohlo vzbudiť dojem, že pri výkone svojich povinností boli zaujatí, alebo že mali výhody z rozhodnutia alebo uznesenia rozhodcovského súdu.

## VI. DÔVERNOSŤ

15. Žiadny rozhodca alebo bývalý rozhodca nikdy nezverejní ani nepoužije žiadne neverejné informácie, ktoré sa týkajú konania alebo ktoré boli získané počas konania, na iné účely než na účely samotného konania a v žiadnom prípade nezverejní ani nepoužije žiadne takéto informácie na získanie osobnej výhody ani výhody pre iné osoby, ani na poškodenie záujmov iných osôb.
16. Rozhodca nezverejní rozhodcovský rozsudok ani jeho časti pred jeho uverejnením v súlade s článkom 21.14 ods. 12.
17. Rozhodca ani bývalý rozhodca nikdy nezverejní obsah rokovaní rozhodcovského súdu ani názory ktoréhokoľvek jeho člena.

## VII. VÝDAVKY

18. Každý rozhodca eviduje výdavky venované konaniu a predloží konečný odpočet svojich výdavkov, ako aj výdavkov svojho asistenta a zamestnancov.

## VIII. MEDIÁTORI

19. Pravidlá v tejto prílohe, ktoré sa uplatňujú na rozhodcov alebo bývalých rozhodcov, sa uplatňujú *mutatis mutandis* aj na mediátorov a v príslušných prípadoch na bývalých mediátorov.

## IX. ODBORNÍCI

20. Na odborníkov, ktorých stanovisko si vyžiada rozhodcovský súd, sa uplatňujú tieto pravidlá:
- a) musia zverejniť všetky záujmy, vzťahy alebo záležitosti, ktoré by mohli ovplyvňovať ich nezávislosť alebo nestrannosť. Odborníci konajú vo vlastnom mene a pri vydávaní svojich stanovísk neprijímajú ani nepožadujú pokyny od žiadnej vlády ani organizácie;
  - b) v priebehu konania, pre ktoré sa požaduje ich stanovisko, nesmú nadväzovať žiadne jednostranné kontakty;
  - c) nezverejnia ani nepoužijú žiadne neverejné informácie, ktoré sa týkajú konania alebo ktoré boli získané počas konania, pre ktoré sa požaduje ich stanovisko, na iné účely než na účely samotného konania a v žiadnom prípade nezverejnia ani nepoužijú žiadne takéto informácie na získanie osobnej výhody alebo výhody pre iné osoby, ani na poškodenie záujmov iných osôb;
  - d) ak sa strany nedohodnú inak, nezverejnia svoje stanovisko alebo jeho časť pred uverejnením rozhodcovského rozsudku a
  - e) evidujú svoje výdavky a predkladajú ich konečný odpočet.

21. K stanoviskám odborníkov predloženým rozhodcovskému súdu sa priloží vyhlásenie odborníka, v ktorom potvrdí svoj záväzok dodržiavať povinnosti uvedené v bode 20, alebo sa takéto vyhlásenie podľa potreby predloží pred poskytnutím stanoviska.

---

MEDIÁCIA

ČLÁNOK 1

Cieľ

Cieľom tejto prílohy je uľahčiť nájdenie riešenia na základe vzájomnej dohody, a to prostredníctvom komplexného a rýchleho konania prebiehajúceho za pomoci mediátora.

ČLÁNOK 2

Poskytnutie informácií

1. Na žiadosť zmluvnej strany druhá zmluvná strana okamžite poskytne informácie a odpoveď na otázky týkajúce sa akéhokoľvek existujúceho alebo navrhovaného opatrenia, ktoré podstatne ovplyvňuje fungovanie tejto dohody.
2. Informáciami poskytnutými podľa tohto článku nie je dotknutá otázka súladu predmetného opatrenia s touto dohodou.

## ČLÁNOK 3

### Začatie konania

1. Zmluvná strana môže kedykoľvek písomne požiadať o začatie mediačného konania v súvislosti s akýmkoľvek opatrením zmluvnej strany, ktoré má nepriaznivý vplyv na obchod medzi zmluvnými stranami. Žiadosť musí byť dostatočne podrobná, aby sa v nej mohli jasne uviesť obavy žiadajúcej strany, a musí sa v nej uvádzať:

- a) sporné opatrenie;
- b) informácie o nepriaznivých účinkoch na obchod medzi stranami, ktoré podľa žiadajúcej strany opatrenie má alebo bude mať a
- c) vysvetliť, ako podľa žiadajúcej strany tieto účinky súvisia s predmetným opatrením.

2. Mediačné konanie možno začať iba na základe vzájomnej dohody strán. Keď sa predloží žiadosť podľa odseku 1, strana, ktorej je takáto žiadosť predložená, ju s porozumením zväži a poskytne žiadajúcej strane svoje písomné prijatie alebo zamietnutie najneskôr do 10 (desiatich) dní odo dňa jej doručenia. V opačnom prípade sa žiadosť považuje za zamietnutú.

3. Pred začatím mediačného konania sa nevyžadujú konzultácie, a to ani podľa kapitoly 21. Pred začatím mediačného konania by však strana mala v zásade aj tak využiť iné príslušné ustanovenia o spolupráci alebo konzultáciách, stanovené v tejto dohode.

## ČLÁNOK 4

### Výber mediátora

1. Strany sa usilujú o dosiahnutie dohody o mediátorovi najneskôr do 15 (pätnástich) dní odo dňa doručenia kladnej odpovede uvedenej v článku 3 ods. 2 tejto prílohy.
2. Mediátor nesmie byť štátnym príslušníkom ani jednej zo strán, pokiaľ sa strany nedohodnú inak.
3. V prípade, že strany sa nedokážu dohodnúť na mediátorovi v rámci lehoty stanovenej v odseku 1, ktorákoľvek zo strán môže požiadať spolupredseda Výboru pre obchod žiadajúcej strany alebo ním poverenú osobu o výber mediátora žrebovaním z čiastkového zoznamu zostaveného podľa článku 21.8 ods. 3 písm. c). Na žrebovanie sa s dostatočným časovým predstihom pozvú zástupcovia oboch strán. Žrebovanie sa v každom prípade uskutoční za prítomnosti strany alebo strán, ktorá (-é) sa na žrebovanie dostaví (-ia).
4. Spolupredseda Výboru pre obchod zo žiadajúcej strany alebo ním poverená osoba vyberie mediátora do 5 (piatich) dní od predloženia žiadosti podľa článku 3 ods. 2 tejto prílohy.
5. V prípade, že v čase predloženia žiadosti podľa odseku 3 tohto článku nebude zostavený čiastkový zoznam uvedený v článku 21.8 ods. 3 písm. c) tejto dohody, mediátor sa vyberie žrebovaním spomedzi osôb, ktoré boli formálne navrhnuté jednou alebo oboma stranami.
6. Mediátor pomáha stranám nestranne a transparentne objasniť predmetné opatrenie a jeho možné účinky na obchod a pomáha im dospieť k riešeniu na základe vzájomnej dohody.
7. Príloha 21-B sa uplatňuje *mutatis mutandis* na mediátorov.

8. Pravidlá 2 až 9 a 56 až 59 procesných pravidiel pre rozhodcovské konanie stanovených v prílohe 21-A sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

## ČLÁNOK 5

### Pravidlá mediačného konania

1. Najneskôr do 10 (desiatich) dní od vymenovania mediátora strana, ktorá iniciovala mediačné konanie, predloží mediátorovi a druhej strane podrobný písomný opis svojich obáv, najmä v súvislosti s fungovaním sporného opatrenia a jeho možnými nepriaznivými účinkami na obchod. Najneskôr do 20 (dvadsiatich) dní od doručenia uvedeného opisu môže druhá strana predložiť písomné pripomienky k danému opisu. Každá strana môže do svojho opisu alebo pripomienok zahrnúť všetky informácie, ktoré považuje za relevantné.
2. Mediátor môže rozhodnúť o najvhodnejšom spôsobe objasnenia dotknutého opatrenia a jeho možných účinkov na obchod. Môže predovšetkým organizovať zasadnutia strán, uskutočňovať s nimi spoločné alebo samostatné konzultácie a poskytovať stranám akúkoľvek ďalšiu podporu, o ktorú požiadajú. Po dohode strán mediátor požiada o pomoc príslušných odborníkov a zainteresované strany alebo s nimi uskutoční konzultácie.
3. Mediátor nesmie poskytovať poradenstvo k otázke súladu sporného opatrenia s touto dohodou a ani sa k tejto otázke vyjadrovať. Mediátor môže stranám ponúknuť radu a predložiť im na zváženie riešenie. Strany môžu navrhnuté riešenie schváliť alebo ho zamietnuť, alebo sa môžu dohodnúť na inom riešení.
4. Mediačné konanie sa uskutoční na území strany, ktorej bola adresovaná žiadosť, alebo sa na základe vzájomnej dohody uskutoční na akomkoľvek inom mieste alebo akýmkoľvek inými prostriedkami.

5. Strany sa usilujú o to, aby dospeli k riešeniu na základe vzájomnej dohody najneskôr do 60 (šesťdesiatich) dní odo dňa vymenovania mediátora. Až do dosiahnutia konečnej dohody môžu strany zvážiť možné predbežné riešenia, najmä ak sa opatrenie týka tovaru podliehajúceho skaze, resp. iného tovaru alebo služieb, ktoré rýchlo strácajú kvalitu.
6. Riešenie sa môže prijať prostredníctvom rozhodnutia Výboru pre obchod. Uzavretie riešenia na základe vzájomnej dohody medzi stranami môže byť podmienené ukončením všetkých potrebných vnútorných postupov. Riešenia na základe vzájomnej dohody sa zverejňujú bez toho, aby obsahovali informácie, ktoré niektorá strana označila za dôverné.
7. Na požiadanie strán predloží mediátor stranám návrh faktickej správy, v ktorej uvedie stručné zhrnutie sporného opatrenia; použité postupy a akékoľvek riešenia na základe vzájomnej dohody vrátane prípadných predbežných riešení. Mediátor poskytne stranám 15 dní na predloženie pripomienok k návrhu správy. Mediátor po zvážení pripomienok prijatých od strán doručí stranám do 15 (pätnástich) dní od prijatia pripomienok záverečnú faktickú správu. Táto faktická správa neobsahuje žiadny výklad ustanovení tejto dohody.
8. Konanie sa ukončuje:
  - a) prijatím riešenia na základe vzájomnej dohody stranami, a to dňom jeho prijatia;
  - b) dosiahnutím vzájomnej dohody strán v ktorejkoľvek fáze konania, a to dňom takejto dohody;
  - c) písomným vyhlásením mediátora po konzultácii so stranami, v ktorom sa uvádza, že ďalšie pokračovanie mediácie by bolo zbytočné, a to dňom uvedeného vyhlásenia alebo

- d) písomným vyhlásením strany po preskúmaní všetkých možných riešení na základe vzájomnej dohody v rámci mediačného konania a po zvážení všetkých rád mediátora a ním navrhovaných riešení, a to dňom uvedeného vyhlásenia.

## ČLÁNOK 6

### Vykonávanie riešenia na základe vzájomnej dohody

1. Keď strany dosiahnu dohodu o určitom riešení, každá z nich prijme opatrenia, ktoré považuje za potrebné na vykonanie tohto riešenia na základe vzájomnej dohody v rámci dohodnutého harmonogramu.
2. Vykonávajúca strana písomne oznámi druhej strane všetky podniknuté kroky alebo prijaté opatrenia na vykonanie riešenia na základe vzájomnej dohody.

## ČLÁNOK 7

### Dôvernosť

Pokiaľ sa strany nedohodnú inak a bez toho, aby tým bol dotknutý článok 5 ods. 6, platí, že všetky kroky konania vrátane akýchkoľvek rád alebo navrhnutých riešení sú dôverné. Ktorákoľvek strana však môže zverejniť skutočnosť, že prebieha mediačné konanie.

## ČLÁNOK 8

### Vzťah ku konaniam o urovnaní sporu

1. Mediačným konaním nie sú dotknuté práva a povinnosti, ktoré zmluvným stranám vyplývajú na základe konaní o urovnaní sporu podľa tejto dohody alebo akejkoľvek inej dohody.
  2. Strana sa v rámci iných konaní o urovnaní sporu podľa tejto dohody alebo akejkoľvek inej dohody nesmie ako dôkazu dovolávať ani použiť ako dôkaz, a ani panel nesmie brať do úvahy:
    - a) stanoviská, ktoré druhá strana zaujala v priebehu mediačného konania, ani informácie zhromaždené podľa článku 5;
    - b) skutočnosť, že druhá strana uviedla, že je ochotná prijať určité riešenie týkajúce sa opatrenia, ktoré je predmetom mediácie, alebo
    - c) rady alebo návrhy mediátora.
  3. Mediátor nesmie plniť funkciu člena panelu v konaní o urovnaní sporu podľa tejto dohody alebo podľa dohody o založení WTO, alebo podľa akejkoľvek inej dohody, na ktorej sa zmluvné strany zúčastňujú, ktorá sa týka tej istej záležitosti, v ktorej už je mediátorom.
-